

第三十四篇 方言

第一章 方言概况

周宁话属于以福州话为代表的闽东方言北片。境内通行的是以县城狮城镇口音为代表的周宁话。周宁县建县前(1935年),曾设立过周墩特种区,故周宁话也叫“周墩话”。

历史上,周宁因地方偏僻,与省城福州相距较远,加上交通闭塞,与外界接触、交往不易,当地方言与福州话已有较大差异,而更接近于邻县的福安话。因此,周宁话与闽东北片土语一样,一方面比南片的福州话保留更多古代汉语特点,同时由于自身语言的发展,也产生一些特色。

周宁县特殊的地理、历史状况在语言方面也有一定的反映。这主要表现在两个方面:首先是境内各地口音多有差别。周宁县为鹫峰山脉主体部分,境内地势从西北向东南倾斜,千米山峰遍布全境,多数村落座落在崇山峻岭与盆谷之间,山川阻隔、交际困难,便

形成种种语言的殊调异腔,但各地大体上尚能通话,且各种土腔都以狮城音为代表,求大同而存小异。其次是县境四周有不少乡、村土语受到邻县方言的影响或渗透。例如县西北的泗桥乡与北面的纯池乡,历史上曾一度隶属政和县与寿宁县,故日前这两个乡中均有部分村落说政和话;纯池乡的豪洋、莲地、纯池等自然村的土语,则带有浓重的寿宁腔;县境东南部的咸村乡、玛坑乡大部分村落分别受宁德霍童话与福安穆阳话的影响和渗透。此外,境内还有一些畲族居住点,这些畲族人内部使用接近客家话的畲话交际,与当地汉族人交往,则仍使用周宁话。

解放以后,由于政治、经济、文化教育等方面的迅速发展,加上党和政府重视扫盲和推广普通话工作,普通话已成为周宁县大多数干部和群众的常用语言,并成为党政机

关和各部门单位日常交际的主要交流工具。

附：县境内非周宁方言分布点

政和话点：

泗桥乡：赤岩、洋尾弄、吴厝坑、安浆等四个自然村。

纯池乡：前溪村、后溪、杨梅林。

畚话点：

狮城镇：芒园坪、陈家山、下洋村。

浦源乡：过排、坑底冈、大宅等村。

七步乡：东冈、冬花园、桐盆、小东坑、象运、春臼亭、文潭、黄竹林、黄县等村。

玛坑乡：上半岭、下半岭、李坪、横岐楼、东山冈、杉洋、东垌、洋尾村。

咸村乡：云门、赤坡坪、樟冈等村。

(村名加一横线“——”的，为畚汉混居村)

第二章 语 音

第一节 声 韵 调

一、声母

周宁话共 18 个声母 (包括零声母)：p、p^l、m、t、t^l、n、l、ts、ts^l、s、θ、k、k^l、ŋ、x、j (ɥ)、w、∅。

上述声母中的“j (ɥ)、w”实属“i (y)、u”等元音的变体，将其独立为声母，可减少韵母数目；声母“j”只有在与“y、eu”等韵母相拼时，读音近“ɥ”。但直接写“j”而不写“ɥ”并不影响辨义，故标作“j (ɥ)”。

二、韵母

周宁话共有 66 个韵母：

a、e、ɛ、œ、ɔ、o、i、u、y；

ai (ei)、ɔi、oi、au (ɔu)、eu、eu、∅u、ie、iu、iau、ui、uo、uai、yi；

an、en、en、∅n、on、on、in、ien、un、uan、yn；

aŋ、eŋ、eŋ、œŋ、∅ŋ、ɔŋ、oŋ、iŋ、ieŋ、uŋ、uaŋ、yəŋ；ŋ

ak、aʔ、ek、et、ek、∅k、ok、ɔʔ、ok、oʔ、ik、iʔ、iek、ieʔ、uk、ut、uok、uot、yk、yeʔ。

上述韵母 ai 与 au，遇上声调时分别读为括号内的 [ei] 与 [ɔu]，因字数少，将其合并，故写作 ai (ei) 与 au (ɔu)。

三、声调

周宁话声调共有 7 个：

调类：	阴平	阳平	上声	阴去	阳去	阴入	阳入
(调型)：	(高平调)	(低降调)	(高降调)	(中升调)	(降升调)	(高短促调)	(低短促调)
调值：	44	21	42	24	213	5	2
例字：	诗歌	同时	可以	报告	命运	得失	学习

第二节

“狮城音”与“咸村音”、“玛坑音”的主要差异

一、声母

狮城、咸村、玛坑 3 地口音声母基本一致。但部分字狮城、玛坑声母读×，咸村读 ts'。如：

	稀	戏	喜	费	肺	兄	煊	协
狮城：	xi	xi	xi	xi	xi	xieŋ	xek	xik
玛坑：	xi	xi	xi	xi	xi	xieŋ	xip	xip
咸村：	ts'li	ts'li	ts'li	ts'li	ts'li	ts'liaŋ	ts'ip	ts'ip

二、声调

狮城、咸村、玛坑 3 地口音都是 7 个声调。其中“狮城音”与“玛坑音”声调调值只是略为不同，而“咸村音”调值则悬殊大些：

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去	阴入	阳入
狮城：	44	21	42	24	213	5	2
玛坑：	44	21	31	24	212	5	2
咸村：	33	11	22	55	212	5	2

三、韵母

“狮城音”与“咸村音”、“玛坑音”的最大差异是，绝大多数鼻音韵韵尾咸村、玛坑有 m、-n、-ŋ 三种读音，而狮城只有 -n、-ŋ 两读。如：

	監——干——坪			錦——緊——景			音——因——英		
獅城	kan		paŋ	kin		kiŋ	in		iŋ
咸村	kam	kan	paŋ	kim	kin	kiŋ	im	in	iŋ
瑪坑	kam	kan	paŋ	kim	kin	kiŋ	im	in	iŋ

入声韵（塞音尾韵）尾，狮城多数读 -k，部分读 -ʔ（个别读 -t）；而咸村、玛坑则普遍有一 p、-t、-k（-ʔ）多种读法（读 -ʔ 很少）。如：

	合——喝——宅			接——铁——力			汁——拔——桔——隻			
獅城	xak	xak	t'ak	tsik	t'it	lek	tsek	pek	ket	tsieʔ

咸村	xap	xat	t'ak	tsip	t'it	lik	tsep	pet	kit	tsi?
玛坑	xap	xat	t'ak	tsip	t'it	lik	tsep	puat	kit	tsie?

部分韵母，狮城、玛坑相同，咸村不同。如：

“标、妙、朝、消”等字，狮城、玛坑韵母读 iu，咸村读 ieu；

“表、藻、巧”等字，狮城、玛坑韵母读 iu，咸村读 ieu；

“逐、肉、曲”等字，狮城、玛坑韵母读 Øk，咸村读 Øyk；

部分韵母，狮城、咸村相同，玛坑不同。如：

“私、师、租、粗”等字，狮城、咸村韵母读 u，玛坑读 o；

“虽、税、岁、穗”等字，狮城、咸村韵母读 ui，玛坑读 Øi；

“倩、正、声、城、成”等字，狮城、咸村韵母读 iɛŋ，玛坑读 iaŋ。

“良、粮、象、像、墙”等字，狮城、咸村韵母读 yəŋ，玛坑读 ioŋ。

部分韵字，狮城、玛坑、咸村韵母俱各不同。如：

“鱼、序、锯、徐、除”等字，狮城韵母 Øu，玛坑 Øi，咸村 y。

“类、垂”等字，狮城韵母 oi，玛坑 Øi，咸村 uoi。

第三节 连读音变

周宁话在音节连读之中，往往要发生音变现象。

一、两字格连读变调规律

上字是阴平₍₄₄₎，下字为阴平、阴去、阴入的，一律不变调；

上字是阴平₍₄₄₎，下字为阳平₍₂₁₎、上声₍₄₂₎的，则有两种情形：其一，上、下字都不变调。如：山园 san⁴⁴non²¹，潘水 p'un⁴⁴ʒyi⁴²；其二，上字不变调，下字变阴平₍₄₄₎：阴平+阳平——>阴平+阴平：东门 tœŋ⁴⁴mun^{21, 44}

阴平+上声——>阴平+阴平：风水 xuŋ⁴⁴ʒyi^{42, 44}

上字是阴平，下字为阳去，也有两种情形：其一，上、下字都不变调。如：天地 t'in⁴⁴ne²¹³；其二，上字变阳去₍₂₁₃₎，下字变阴平₍₄₄₎：

阴平+阳去——>阳去₍₂₁₃₎+阴平₍₄₄₎：新妇 ɲim^{44, 213}mo^{213, 44}

下字为阳入，则上字不变调，下字变阴入₍₅₎：

阴平+阳入——>阴平+阴入：生日 saŋ⁴⁴nek^{2, 5}

上字是阳平₍₂₁₎的，下字不论是什么调，上下字一律不变调。

上字是上声₍₄₂₎，下字为阴平、阴去、阳去、阴入的，则上字变阴平₍₄₄₎，下字不变调。如：

上声+阴平——>阴平+阴平：马伕 ma^{42, 44}u⁴⁴

上声+阴去——>阴平+阴去：水坝 tsi^{42, 44}poi²⁴

上声+阳去——>阴平+阳去：尾后 muai^{42, 44}au²¹³

上声+阴入——>阴平+阴入：请贴 ts'iɛŋ^{42, 44}t'ek⁵

上字是上声，下字为阳平、阳入的，则上字变阴平₍₄₄₎，下字阳平变阴平₍₄₄₎，阳入变阴入₍₅₎：

上声+阳平→阴平+阴平：水头 tsyi^{42'44} nau^{21'44}

上声+阳入→阴平+阴入：水力 tsyi^{42'44} lek^{2'5}

上字是上声，下字为上声的，则上字变阴平₍₄₄₎，下字或者不变，或者变阴平₍₄₄₎：

上声+上声→阴平+上声：死水 θi^{42'44} 3yi⁴² 上声+上声→阴平+阴平：点火 ten^{42'44}

ŋuai^{42'44}

上字为阴去₍₂₄₎或阳去₍₂₁₃₎的，下字不论什么调，上字一律变阴平₍₄₄₎，下字不变调：

阴去+阴平→阴平+阴平：菜心 ts'ai^{24'44} lin⁴⁴

阴去+阳平→阴平+阳平：算盘 θɔn^{24'44} muan²¹

阴去+上声→阴平+上声：报表 pɔ^{24'44} βeu⁴²

阴去+阴去→阴平+阴去：报告 pɔ^{24'44} ɔ²⁴

阴去+阳去→阴平+阳去：肺病 xi^{24'44} βaŋ²¹³

阴去+阴入→阴平+阴入：送节 θœŋ^{24'44} tsek⁵

阴去+阳入→阴平+阳入：快活 k'ɛ^{24'44} uɔk²

阳去+阴平→阴平+阴平：病疯 paŋ^{213'44} ŋuŋ⁴⁴

阳去+阳平→阴平+阳平：耳聋 ŋi^{213'44} lœŋ²¹

阳去+上声→阴平+上声：(歇)困 ŋɔŋ^{213'44} ŋen⁴²

阳去+阴去→阴平+阴去：病态 paŋ^{213'44} t'ai²⁴

阳去+阳去→阴平+阳去：道义 tɔ^{213'44} ŋi²¹³

阳去+阴入→阴平+阴入：样式 yœŋ^{213'44} nek⁵

阳去+阳入→阴平+阳入：两粒 laŋ^{213'44} lak²

上字为阴入，下字为上声、阴去、阳去、阴入、阳入，则上下字均不变调；

上字为阴入，下字为阴平₍₄₄₎阳平₍₂₁₎调，则下字不变调，上字或丢失入声韵尾（限于入声韵尾丢失后，韵母元音是 a 的），变为阴平调₍₄₄₎；或保留入声韵尾，不变调。如：

阴入_甲+阴平→阴平+阴平：客厅 (k'a? -) k'a^{5'44} lieŋ⁴⁴

阴入_甲+阳平→阴平+阳平：拍依_{甲入} (pa? -) p'a^{5'44} nœŋ²¹

阴入_乙+阴平→阴入_乙+阴平：菊花 kɔk⁵ xuɔ⁴⁴

阴入_乙+阳平→阴入_乙+阳平：竹床 tɔk⁵ ts'ɔŋ²¹

上字为阳入₍₅₎的，下字不论什么调，上字一律变为阴入调₍₅₎。如：

阳入+阴平→阴入+阴平：读书 t'œk^{2'5} tsy⁴⁴

阳入+阳平→阴入+阳平：灭虫 mik^{2'5} t'œŋ²¹

阳入+上声→阴入+上声：历史 lik^{2'5} θu⁴²

阳入+阴去→阴入+阴去：烈士 lik^{2'5} θo²¹³

阳入+阳去→阴入+阳去：学校 xɔk^{2'5} xau²¹³

阳入+阴入→阴入+阴入：及格 kik^{2'5} ka^{2'5}

阳入+阳入→阴入+阳入：学习 xɔk^{2'5} tsek²

二、连读变声

周宁话口语中字音连读，后字声母受前字韵尾影响，往往也发生变化。声变规律见下表：

上字韵母	下字声母	下字变声	例	词
元音尾韵母	p、p'	β	头片 t'au ²¹ (p—) βen ²¹ 菜片 ts'ai ^{24, 44} (p'—) βin ²⁴	
	t、t'、s、θ	l	车埕 _公 ts'ie ⁴⁴ (t—) lu ²¹³ 沸汤 poi ^{24, 44} (t'—) loŋ ⁴⁴ 蜉蝣 _春 po ²¹ (s—) leŋ ²¹ 死心 θi ^{42, 44} (θ—) lin ⁴⁴	
	ts、ts'	3 (1)	涂浆 _泥 t'o ²¹ (ts—) 3yæŋ ⁴⁴ 鸟铳 neu ^{42, 44} (ts'—) 3yæŋ ²⁴ 灶竈 _灶 tsau ^{24, 44} (ts'—) len ⁴²	
	k、k'、x、j (ɥ)、w	∅	簸箕 po ^{24, 44} (k—) i ⁴⁴ 鞋靴 e ²¹ (k'—) u ⁴⁴ 油火 jeu ²¹ (x—) uai ⁴² 老王 lau ^{213, 44} (w—) uŋ ²¹	
	m、n、ŋ、l、∅	不变		
鼻音尾韵母	p、p'	m	变囃 maŋ ²¹ (p—) mu ⁴⁴ 鼎片 _鼎 teŋ ^{42, 44} (p'—) min ²⁴	
	t、t'、s、θ	n (ŋ)	年兜 nin ²¹ (t—) nau ⁴⁴ 年头 nin ²¹ (t'—) nau ²¹ 新生 θin ⁴⁴ (s—) nœŋ ⁴⁴ 元宵 ŋun ²¹ (θ—) niu ⁴⁴ (先生 θin ⁴⁴ (s—) ŋæŋ ⁴⁴)	
	ts、ts'	3	清水 ts'iŋ ^{24, 44} (ts—) 3yi ⁴² 神铳 sen ²¹ (ts'—) 3yæŋ ²⁴	
	k、k'、x、j (ɥ)、w、∅	ŋ (n)	暗沟 an ^{24, 44} (k—) ŋau ⁴⁴ 爽快 sœŋ ^{42, 44} (k'—) ŋuai ²⁴ 洋灰 _{水泥} yœŋ ²¹ (x—) ŋui ⁴⁴ 洋油 _{煤油} yaŋ ²¹ (j—) ŋieu ²¹ 金黄 kin ⁴⁴ (w—) ŋuŋ ^{21, 44} 问案 mun ^{24, 44} (∅—) ŋæn ²⁴ (棉袄 min ²¹ (∅—) nœ ⁴²)	
	m、n、l、ŋ	不变		
塞音尾韵母	所有的声母	除阴入甲类丢失塞音尾变化同元音韵母外，其他一律不变。		

三、连读变韵

周宁话音节连读，较少发生变韵。下就仅见所及举例说明。

其一，部分韵母中的较低元音，连读时变成较高元音：

e→i 日头 nek²t'au²¹→nik^{2, 5} 鼻腔 p'e²⁴k'æŋ⁴⁴→p'i^{24, 44}æŋ⁴⁴

o→u 渡头 to²¹³t'au²¹→tu^{213, 44}lau²¹ 腹肚 pok⁵tu⁴²→puk⁵lu⁴²

2. 个别复元音韵母，连读时变成单元韵母：

ai—→e 骹腿 k'a⁴⁴t'ai—→k'a⁴⁴le⁴²屎栏 θai⁴²lan²¹—→θe^{42, 44}lan^{21, 44}

oi—→y 喙齿 ts'oi²⁴k'i⁴²—→ts'y^{24, 44}k'i⁴²喙皮 ts'oi²⁴p'ui—→ts'y^{24, 44}p'ui²¹

其二，由同化作用引起的音变：

后声母同化前韵母，“ ”韵（怀）音变：

怀是（不）η⁴⁴se²¹³—→η⁴⁴ne²¹³—→n⁴⁴ne²¹³

怀骂（不）η⁴⁴ma²⁴—→m⁴⁴—→ma²⁴

怀去（不）η⁴⁴k'y²⁴—→η⁴⁴ηy²⁴

后声母同化前韵尾：

半啻（半）puan²⁴maη²¹—→puam^{24, 44}maη²¹

工半（一）kœη⁴⁴puan²⁴—→kœη⁴⁴muam²⁴—→kœm⁴⁴muam²⁴

光饼 kuη⁴⁴peη⁴²—→kuη⁴⁴meη⁴²—→kum⁴⁴meη⁴²

新妇 θin⁴⁴po²¹³—→θin⁴⁴mo²¹³—→θim⁴⁴mo^{213, 44}

后韵头同化前韵腹：

目睛 mok²tsiu⁴⁴—→mik^{2, 5}tsiu⁴⁴

后韵母同化前韵母：

昨脯 sØk²pu⁴⁴—→sØk²mu⁴⁴—→sØm²¹mu⁴⁴—→sum²¹mu⁴⁴

其三，增音：

外片 ηie²¹³pen²¹—→ηie²¹³men²¹—→ηiem^{213, 44}men²¹

其四，减音：

明旦 maη²¹nan²⁴—→maη²¹nan²⁴—→ma²¹nan²⁴

客车 k'a⁵ts'ie⁴⁴—→k'a^{5, 44}ʒie⁴⁴

老公 lau²¹³kuη⁴⁴—→lau^{213, 44}uη⁴⁴—→la^{213, 44}uη⁴⁴

老妈 lau²¹³ma⁴²—→la^{213, 44}ma⁴²

其五，合音：

底依（底）ti⁴²nœη²¹—→tœη⁴⁴底处（底）ti⁴²tɔi²⁴—→tɔi²⁴

若夥（多）nok⁴⁴xuo²¹³—→nuo²¹³—（植）隻 sik²tsie⁵—→sie⁵

—（植）下 sik²xa²¹³—→sia²¹³

其六，连读后恢复古音读法：（韵尾 n—→m, k—→p）

金瓠 kin⁴⁴po²¹—→kim⁴⁴mo^{21, 44}

暗后 an²⁴au²¹³—→am^{24, 44}mau²¹³

阴乌天 en⁴⁴o⁴⁴t'in⁴⁴—→em⁴⁴mo⁴⁴lin⁴⁴

立夏 lik²xa²¹³—→lip^{2, 5}pa²¹³

第三章 方言字音

第一节 同音字表

a'

- pa ①巴疤爸芭
②爬琶杷钹耙
③把饱
④播霸
⑤罢
- p'a ④怕泡水~
- ma ①妈口煎
②蟆麻
③马码妈老~,老婆
④骂
- ta ①凋靴、蕉
②茶
③打
- t'a ①他
④蛇水母
- na ⑤口~是,若是
- tʂa ①渣查面~
②查检~
③姐者纸早清~
④诈榨炸乍
- ts'a ①叉杈差~别
②柴席内~
③且炒
- sa ①沙~溪纱傻

- θa ③写捻
- ka ①家傢加痲嘉胶佳铰剪
③假贾姓
④嫁稼架价教~书
⑤咬
- k'a ①骹足,名词
④卡敲
- ŋa ②牙芽伢衙
③雅
⑤讶
- xa ①哈~笑
②虾霞瑕暇
④孝戴~
⑤厦夏下
- ja ①也
③野
- Øa ①岔鸦丫桎啊
②阿~弟

ε'

- pε ②牌排~面~
- p'ε ③脾面~
④稗
- mε ③买

① 注:本表以数字代表声调:①=阴平、
②=阳平、
③=上声、
④=阴去、
⑤=阳去、
⑥=阴入、
⑦=阳入。例字下加单横线“—”为白读音,加双横线“==”为文读音。“口”代表有此音而写不出适当的字。

- ⑤卖娼-不会“合音”
 tɛ ①低
 ②题蹄
 ③底_{糖~}
 ④帝
 ⑤第弟_{兄~}递
 t'ɛ ③体
 ④替涕
 nɛ ②尼泥_{水~}
 ③奶_{阿~}
 ⑤泥_{糠、漆}
 lɛ ②犁黎厘釐
 ③礼_礼
 ⑤励厉_{严~}丽隶荔
 tsɛ ①脐_{~带}斋
 ②齐
 ③挤紫
 ④济策_{济~市}
 ⑤剂_{敏~}
 ts'ɛ ①妻栖_{差出~}
 sɛ ④蘼_{~田}
 ⑤秭_多
 θɛ ①西犀
 ③所洒洗徙玺_{玉~}
 ④细媚
 kɛ ①街
 ③解_{~起}
 ④疥解_{起~、押送}
 k'ɛ ④快
 ɲɛ ②倪
 xɛ ⑤懈蟹
 Øɛ ②鞋
 ③矮
 ④睨_{看、因}
 ⑤解_{会、能够}

e¹

- pe ②脾

- ④秘_秘必痹泌
 ⑤币毙弊婢篴被_{~去}
 p'ɛ ②疲皮_{才~}肥_{合~}
 ④鼻_{~头}譬屁_{~话}
 me ②维惟遗唯迷_{弥弥}眉楣微微
 ⑤味未_{~来}媚谜寐
 te ②迟
 ④置致智口_{~糊}
 ⑤地治稚痔雉_{~鸡}
 t'ɛ ②饴堤提持
 ne ④餌弭
 ⑤贰膩二
 le ②梨狸来_{正~}
 ④利_{胜~}
 ⑤利_{刀~}吏厉_{~害}
 tse ④志誌
 ⑤字
 ts'ɛ ④伺_{~隙}
 ⑤市寺恃视示
 se ②时
 ③se
 ④试
 ⑤是氏
 θɛ ②糍_{糖~}
 ④四_{十~}肆_{始~}
 ke ②奇岐祈鳍蓄其期旗棋沂
 ④记冀
 ⑤技妓忌
 k'ɛ ②骑
 ④气汽器弃
 ⑤柿
 ɲɛ ②宜仪疑
 ⑤耳_{~耵}
 je ⑤也

① 注：韵母 e，遇阴去（④调）、阳去（⑤调）时带有微弱 i 尾，近似于 ei。

- Øe ②夷姨怡怡
④臂意忆亿
⑤易异肄

œ

- tœ ⑤芒

- lœ ②驴
②楞_{爬~}

- ts'œ ①初搓
③础楚

- sœ ①梳蔬疏_稀
③黍
④疏_{注~}

ɔ

- pɔ ①褒
②婆
③保堡宝
④报暴_{起~}
⑤抱暴_{疾~爆}

- p'ɔ ①波菠坡玻
②袍
③颇

- mɔ ①□_{风~}
②毛
③母_{雌性拇}
④□_{敲击}
⑤冒帽磨_{米~碾}

- tɔ ①刀多
②驼舵驮逃陶淘擣涛
③倒岛捣
④到
⑤情导道稻盗

- t'ɔ ①叨滔缫韬
②桃
③讨
④套

- nɔ ②挪
③恼
⑤櫛

- lɔ ①啰
②罗锣劳捞牢辟涝
③老_{年~}

- tsɔ ②曹遭嘈糟槽
③左枣主公~
④佐做造
⑤皂姪造座坐_{~青}

- ts'ɔ ①臊
③草_{~字}
④澡躁燥糙错操_{~行}

- sɔ ①梭唆骚

- θɔ ③锁琐嫂

- kɔ ①哥歌高膏羔糕
③稿搞稿□_{腹字}
④个告

- k'ɔ ①柯柯_煮
②□_{滋群}
③可考

- ④靠烤

- ŋɔ ②讹鹅_{天~俄熬}
③我_{白~}
⑤饿傲熬

- xɔ ②何荷_{青~豪毫壕}
③好_{~心}
④好_{量~}

- ⑤号_{~福贺荷为~浩}

- Øɔ ②河阿_{~胶}
③袄
④奥懊澳

O

- po ⑤孵妇_{新~腐}_{乘~}

- p'o ②浮_{~起}

- to ②徒屠途涂_{屠图厨}

- ④姤
⑤肚杜渡镀埭_畦
- t'lo ②塗_{乾土}
③兔吐
- no ③奴
⑤努怒拏
- lo ②炉卢庐芦牖
④露
⑤赂鹭路卤_{鱼~}
- tso ②瓷兹磁慈
⑤自
- ts'lo ④措次醋刺_{调~}
- so ④数
- θo ②辞词祠嗣饲_{~料}
④素塑诉锡肆_{放~}
⑤士仕已祀事俟似侍
- ko ②糊
④固雇顾
⑤舅_{阿~旧新~}
- k'lo ④库裤
⑤臼_{石~}
- ŋo ②吴蜈吾梧牛_{水~}
- xo ②呼胡糊糊_{~漆}壶乎符芙扶
④屏副付赋赴讣富_{~裕}
⑤户沪互护埠阜辅附负_{妇~女}腐_{~烂}
- wo ②诬巫毋无
- ∅o ④坞恶_{可~}
⑤有_{~毛}

i

- pi ①碑卑俾
②枇琵
③彼比
④蔽闭臂庇譬
⑤敝避
- p'i ①批披非砒悲萋

- ②肥_{合~}
③匪榧痞鄙丕
④翡
- mi ③美米
- ti ①知蜘
②池
③抵
- t'i ①撕
②啼
③耻
④剃厘
- ni ③尔你
- li ②离篱璃
③李里理鲤裡
⑤厉_{~害}例
- tsi ①支芝脂芝
③止紫只姊指旨址趾
④祭际稔制炙
- ts'i ①雌尸屍痴嗤
③豕矢始_{齿生~侈}
④刺_{~下}
- si ①世势
⑤誓逝
- θi ①施些司丝
②匙
③死_{毛~}
⑤豉
- ki ①鸡圭闺窥枝肢饥讥机基几_{~乎}肌规
③纪己杞麋几_{茶~}
④继季桂既
- k'i ①稽欺敬_{~耕}
③启起岂
④契企
- ŋi ③耳_{重~人名}拟
⑤义艺议毅
- xi ①牺嬉嘻熙希稀妃畦_{飞~机}
②奚兮携

③喜螭
④戏废费
⑤吠惠慧系係嗜
Øi ①伊哞衣依医
②儿移而
③以己
u
pu ②蒲菩
③补脯捕甫斧
④布佈佈
⑤步部簿
p'u ①铺
②捕~开
③谱普殍_{生~、发霉}浦
mu ①摸~鱼
②模
③母父~姆姥
④墓
⑤暮慕募戊
tu ①都
③朵堵拄
⑤埽_路
t'u ③妥土~气
lu ③鲁槽房溜
tsu ①租朱珠珠蛆兹滋资咨姿
③祖组阻子~梓主
③铸注注
ts'u ①粗
③此
su ⑤恃
θu ①苏酥斯思厮师_{教~}
③死生~校关使假~史驶_{器~}
ku ①过锅戈姑孤枯菇辜
③古估牯股鼓钹贾_{前~}果裹
④过句
k'u ①科箍窠

③苦
④课
ŋu ③午
⑤卧误悟
xu ①夫肤靴敷俘麸
②禾和
③虎府腑付釜
④货
⑤祸雨
ju ①妖邀么吆要~求
②摇窑谣
③有~利友酉诱莠
④要必~
⑤耀鹞
wu ③武舞侮鹬
⑤芋
Øu ①乌污巫诬窝
y
ty ①猪诛蛛株
③褚
ny ③女汝
ly ③吕旅履
tsy ①书诸
③煮
ts'y ①趋雏
③处~分鼠取杵
θy ①舒~_需须需输黠_{胡~}
③署暑黍_{禾~}
ky ①居车_{棋语}拘驹俱
②茄
③举矩
k'y ①区枢驱
ŋy ③语
xy ①虚嘘墟
③许浒毁
j(u)y ③与

- Øy ①孟吁筭
②於于迂
③倭淤乳禹羽委馁雨_{谷~}

ai

- pai ③跋摆_{同~}
④拜
⑤败
- p'ai ②排_{~除}
④派
- mai ②埋
⑤迈
- tai ①呆豈犬
②台_{口埋}
③口_短
④带戴碓
⑤待怠待代_{大~}
- t'ai ①胎苔_{舌~}抬筛梯台_{~风}
②刨_{杀宰}
③腿
④态太泰
- nai ③乃
⑤耐奈
- lai ②来_{携~}雷_{~公}
③簍_{小篓}
⑤赖癞
- tsai ①灾栽
②才材财裁豺脐_{腹~}
③宰滓载_{年~}纸
④再载_{~量}债
⑤在寨
- ts'ai ①猜钗差_{出~}
③采彩睬採
④菜蔡
- sai ①腮_{~腮炎}颶狮筛_{~迭}蓑_{蓑~}师_{~傅}
③使_{~用}驶_{~船}
④晒
- θai ③屎
- kai ①该皆阶楷骸骸_{禽类食囊}
③改
④盖丐介芥界尬届戒
- k'ai ①开_{~始}
③楷揩
④慨概溉槩_{量米用具}
- ŋai ②呆_{~板}涯捱崖
④艾_{方兴未~}
⑤碍
- xai ①嗨
②孩谐骸
③海
⑤害亥骇械懈
- Øai ①埃挨
③倚葛蜆_{小蟹}
④爰_{熟~}

ɔi

- tɔi ①堆
④对口_{块,量词}兑
⑤袋代_{同~人}
- t'ɔi ①推
②抬_{小山包}鬼_{小丘}
④退褪
- nɔi ⑤内
- lɔi ②螺蛄瘰_{瘰~}雷_{~峰塔}
- tsɔi ④最碎_{周岁}
⑤罪
- ts'ɔi ①催崔摧
④碎
- sɔi ①衰瘥_瘥
- θɔi ④赛帅
⑤坐_{~下}

① 注: ai 韵读上声调 (⑧调时音近于 ei); “j (ɣ) y” 韵读音近 vy。

oi

- poi ②肥~肉
④菲沸
⑤焙吹~
p'oi ④配屁~
moi ⑤位~点~、地点
toi ⑤队坠
t'oi ②槌锤
loi ②骡
⑤类泪累
tsoi ④贅醉
④粹粹萃
ts'oi ④翠喙~
soi ⑤瑞遂隧邃
θoi ②隋随垂谁
④穗
koi ②遼葵
④贵葵
⑤跪柜
k'oi ④愧
⑤溃
xoi ④讳纬
woi ②为违苇围
⑤胃蛭谓卫位~
Øoi ④畏尉慰蔚

au

- pau ①包
②胞
③饱~
④豹曝外突
p'au ①抛
②跑刨饱
④炮~
⑤泡灯~雹冰~
mau ②矛茅

③卯铆

⑤貌

- tau ①兜
②投
③斗米~陡
④罩
⑤豆
t'au ①偷
②头~
③敲~
④透口~
nat ②饶挠
⑤闹
lau ②刘留~流水~去
③漏老~人
tsau ①槽
②巢剿
③蚤爪找走
④灶
ts'au ①操~抄抄
③草~吵
⑤臭
sau ④哨啸
θau ④扫嗽
kau ①交郊勾钩沟狡
②猴
③九
④较教文~够毛~校~对
⑤厚~
k'au ①抠口~
②口~
ŋau ②肴淆
⑤藕
xau ①薜~草

① 注：韵母 au 遇上声调 (③调) 时读音近 ou。

- ④孝_~順
⑤效校_{孝~}

jau ③沼

Øau ①塸凹

eu

peu ③表錶錶錶

p'eu ②浮_~勃

③剖否

meu ②谋

③某亩牡

⑤茂貿

teu ①雕凋丟

②条愁

③抖_~勃

④斗吊

⑤逗抖_{击、打}

neü ①口_{辨态}

③鸟口_{刺条、損草用}

leü ②楼楼

⑤料陋廖漏

tseu ①邹

③少_{很~}

④奏皱绉

⑤驟

ts'eu ③醜

④湊

seu ①搜飏餓蒐

③小_{少多~}稍

④瘦_{少年~}

⑤邵

θeu ②稠_{勾、等}

keu ①胶_{酸~}

③缴狗苟

④购构钩_{挂够}

k'eu ③口巧

④寇扣叩

xeu ②候喉_{白~}

⑤后_{后~厚忠~候}

Øeu ①殴瓠

③洩

eu

teu ②橱

④亩青

⑤柚_{藕子}

⑤住紂

t'eu ②绸稠_{~番筹}

④跳朵

⑤柱_{石~}

neu ②揉

④口

leu ②榴硫琉留_{保~流凤~}

tseu ③沼

④蛀咒

ts'eu ④臭糗

seu ②囚涸仇酬售

⑤柚受寿授

θeu ④秀绣锈兽宿_{量~}

keu ②求球

④救究灸

⑤舅旧

k'eu ②擎

⑤枢咎臼

ŋeu ②牛_{~马不加}

xeu ④嗅

j(ɣ)eu ②柔尤邮油由游犹悠

Øeu ④幼

Øu

tØu ②除

④著

⑤簪

lØu ④口_{瓜架}

- ⑤虑滤
ts'øu ⑤就聚驻_{居~}
ts'øu ④趣娶处_{~长}
θøu ②殊徐薯
④絮庶恕
⑤竖序叙绪树_{~立}
k'øu ②渠瞿
④据锯句_{~逗}
⑤距巨拒具俱
k'øu ④去
ŋøu ②愚虞娱鱼渔
⑤御遇寓
jøu ②如余儒榆
⑤又右裕预愈喻愉逾佑

ie

- tie ①爹
⑤蛭
tsie ①遮
④蔗柘_{~菜}
⑤藉_{~口}
ts'ie ①车_{火~奢}
②斜
④刺_{传染}
sie ①赊
②蛇
θie ②邪畚余
④泻卸赦舍世_{接续}
⑤谢射社麝
kie ①枷
④寄
k'ie ④口_{被刺}
⑤倚_立
ŋie ②鵝
④艾_{~草}
⑤蚊_{外~升}
øie ②耶爷

- ③椅
⑤夜也

iu

- piu ①标彪鏢
p'iu ①瓢
②瓢嫖藻_{浮~}
④票漂
⑤鰲
miu ②苗猫锚描
⑤庙妙谬缪
tiu ①刁貂
②朝潮调_{~音}
③挂_{厦挂}
④钓昼_{~夜}
⑤赵兆召调_{~动}
t'iu ①超挑抽
③丑
④跳
niu ③扭扭
④口_被
⑤尿
liu ②療僚療
③柳
④溜溜
tsiu ①蕉昭招周舟州洲
②焦樵瞧礁
③酒
④醺照诏
ts'iu ①揪秋
③手
④笑
siu ①收
②绍
③首守帚

① 注: j (u) eu 韵读音近 ou。

- ⑤邵
θiu ①消霄宵硝销烧箫萧修羞悄梢
②韶
④鞘少_{~年}
kiu ①骄娇
②乔侨桥莽
③久韭皎
④叫
⑤桥
k'iu ①敲鸫丘邱杲
④穹
xiu ①休饶
Øiu ①忧幽优

iau

- miau ③藐秒渺
tiau ⑤掉
niau ②饶
③绕
liau ③了_{~结}
kiau ③纠矫
ŋiau ②尧偶
xiau ③朽吼
Øiau ③扰

ui

- pui ①杯飞_{~来}
②培陪赔
④贝辈背_{~部}
⑤倍佩背_{~书}
p'ui ①胚坯
②皮_{牛~}
⑤被_{棉~}
mui ②枚媒煤糜
⑤未_{~去昧}
tui ①追
tsui ①锥

- ts'ui ①吹炊
④脆擇_{寻找}
θui ①虽绥
④岁太_{~税睡}
kui ①龟归
④髻剑桧会_{~计}
k'ui ①亏开_{~口}
④愧
ŋui ⑤伪魏外_{国~}
xui ①灰恢挥辉徽麾
②回茴
③贿
④晦悔岁_{西~}
⑤汇会开_~
Øui ①威
③伟
④秽

uo

- puo ④簸
p'uo ④破
muo ②摩麻麻魔
tuo ⑤大_{野~}
luo ②箩
tsuo ①抓
θuo ①沙
kuo ①瓜
③刮
④挂卦褂
k'uo ①夸跨垮
xuo ①花
②华桦
④化
⑤画
Øuo ①蛙窪
⑤话画_{国~}

uai		⑤ 濫爛	
puai	③ 敲	tsan	① 簪
muai	③ 每尾		② 慚憚諛殘
	④ 妹		④ 贊
ts'uai	③ 髓揣揣舛	ts'an	⑤ 暫鑿石~站棧
kuai	① 乖		① 參~加揸滲滲
	③ 拐		④ 灿
	④ 怪	san	① 山
k'uai	③ 口脆	θan	① 三杉衫珊刪疝
	④ 快 _肅 ~筷		④ 散
ŋuai	② 危	kan	① 監檻干肝乾竿艰间奸甘柑汨
xuai	② 怀淮槐		② 啁銜寒 _天 ~ _含
	③ 火伙		④ 監鑑间 _肅 ~誅洵銅干
	④ 坏		⑤ 汗
∅uai	① 歪	k'an	① 堪龕看刊勘
			④ 坎看嵌
yi		ŋan	② 顏岩
lyi	③ 縷屨全偏蕊磊		⑤ 雁岸
tsyi	③ 水	xan	① 蚶憨
kyi	③ 詭軌鬼傀		② 函韩 _闲 夜~ _含 包~ _咸 ~ _相 寒~ _山 寺
			③ 喊
an			④ 汉
pan	① 班班頒扮	∅an	① 淹闕醺庵安鞍
p'an	④ 冇 _空 ~盼		② 咸~ _村 .地名
man	② 慢蛮~ _美		④ 暗按案晏 _天 晚
	⑤ 慢慢蔓慢 _美 ~		⑤ 早焊
tan	① 耽担丹单	en	
	② 谈痰檀坛弹~ _可	pen	② 片
	④ 担旦诞		③ 贬扁匾编版板 _口 ~
	⑤ 淡弹子~但		⑤ 瓣办
t'an	① 贪滩摊	men	③ 免勉婉恹敏抿满
	② 潭谭		⑤ 慢
	④ 探炭叹	tēn	② 填
nan	② 男南难 _困 ~		③ 胆点展典转盾
	⑤ 难 _難 ~		④ 店
lan	② 蓝篮兰栏拦		⑤ 簾赁殿垫淀隄 _口 ~

t'en	②沉
	③毯坦忝
nen	③染软
	④奶~水
	⑤念
len	②莲
	③览揽榄脸懒缆
	⑤撵 _{赶走}
tsen	①针榛臻
	③斩盏剪践饯餐 _{味淡}
ts'en	①千
	②蚕
	③惨铲浅癣
sen	①森参 _{人~}
θen	①先~去
	②前 _{面~}
	③鲜 _{新~} 伞产选损
ken	①杆
	②悬 _高 减 _{味~}
	③感敢橄减检赶简桐柬棟团 _{儿子} 释
	⑤县
k'en	①牵
	③坎砍遣 _船 肯~ _定
ŋen	③眼研 _碾
xen	②还~ _钱
	③险罕显很
Øen	②闲 _{有~}
	③饮 _{米汤}
	⑤限
	en
pen	②贫频
p'en	④痰鬓
men	②民
	④面 _脸
ten	②陈尘藤
	④镇叮钉钉

	⑤阵焮 _亮
t'en	②沉 _~ 悒悒
	④趁 _顺
nen	⑤认
len	②琳淋邻遴磷磷霖陵凌菱林 _{森~}
	④稜 _{片、隅}
	⑤吝
tsen	④浸进晋震证症
	⑤尽
sen	②神寻蜎辰
θen	④信讯迅
	⑤甚肾慎
ken	④禁
	⑤矜
k'en	③犬
ŋen	②吟垚 _{田埂}
xen	⑤恨
jen	②淫壬人仁
	⑤任妊刃韧
Øen	②寅仍
	④印
	Øn
kØn	⑤近
k'Øn	②勤芹
ŋØn	②银
	ɔn
tɔn	①墩钝
	②屯囤豚
	⑤段缎椴锻断 _{不~}
t'ɔn	①吞
nɔn	①口 _{动作缓慢}
	⑤嫩
lɔn	⑤论卵 _{重乱} ~ _米
tɕɔn	①尊搏
	②存

	④钻
ts'on	①村
	②付 _■
	④寸
s'on	①冂
θ'on	①酸宣孙
	④算蒜潮逊
k'on	①跟根
k'on	①昆崑坤
	④困
x'on	①薰 _■
	②痕
	④混溷
∅'on	①恩
on	
pon	①奔
	②噓 _吹
	④粪
	⑤笨
p'on	④喷
mon	⑤闷韵
ton	④吨顿
non	⑤闰
lon	①老沦伦轮
	⑤恋
tson	④俊骏峻
son	①拴冂
	④舜
	⑤顺
θ'on	②旋船黠旬循纯唇巡纯醇
	④殉
kon	②裙群
	④棍
k'on	④困
x'on	②焚坟纹云
	④奋训植 _■ ~

jon	⑤润
won	②文坟闻
	⑤运紊问 _■ ~
∅'on	④搵 _■
in	
pin	①鞭彬边宾檎
	②便 _{~直}
	③禀
	④变
	⑤辨辩便 _方 ~辨
p'in	①编篇
	③品
	④骗片遍
min	②绵绵
	③緬
	⑤颀面 _体 ~
tin	①甜颠珍征贞侦惩獾
	②缠田
	④掂惦
	⑤电佃奠
t'in	①添天
nin	②年粘
lin	②廉镰簾连联怜
	③凛凛凛
	⑤练炼棟殄
tsin	①毡瞻瞢詹真尖征尖斟
	②潜钱前 _支 ~
	③枕疹疹
	④箭占战荐
	⑤贱渐
ts'in	①称歼亲签侵深迁
	③寝
sin	①身申伸
	②蝉禅单 _{~于} 檐
	③沈陕审婶
	④扇

- ⑤善膳
- θin ①心仙先~生 辛新薪
②盐~巴
④盐~菜, 咸菜
⑤沁
- kin ①今金肩兼掎坚均
②虔堉边裕
③锦紧
④见剑
⑤俭
- k'in ①倾谦襟钦卿
②钳擒禽
③肯~答应, 同意
④欠
- ŋin ②口纠通妍
④砚瘾
⑤验
- xin ①兴
②嫌贤弦玄悬酸烟
⑤现
- jin ①燕~京嘴
②延炎筵涎圆
④厌燕~宴
⑤院
- Øin ①音阴烟姻
③饮~水思源

ien

- tien ⑤口黠
- nien ⑥口~死
- tsien ①煎蒸
④溅
- ts'ien ①扞~
④倩蜃
⑤蟾
- θien ②鳞
④线

- ⑤口目什尽~
- kien ②乾~坤
⑤口~死
- ŋien ②言严俨
⑤彦谚
- Øien ③掩冉
⑤焰艳口覆

un

- pun ①镑分~开
⑤饭食~
- p'un ①潘猪食
- mun ②门
④问~话
- tun ①敦
②传~
⑤传~记
- t'un ①椿
②椽
⑤篆
- tsun ①专砖
②全泉
- ts'un ①穿川
- sun ⑤吮
- kun ①君军关~
②权拳颧
④卷券眷
⑤窘倦郡
- k'un ①口黠击
④劝
- ŋun ②元原源
⑤愿
- xun ①昏婚芬纷晕
②园
⑤远姁~
- wun ①冤
②员完袁辕丸垣阮

Øun	⑤援 ①温瘟 ④怨
uan	
puan	①般搬 ②盂盆 ③本 ④半 ⑤绊
p'uan	①攀潘 _{~氏} ②蟠 ④判 ⑤伴拌叛泮畔絆
muan	②瞒 ③满
tuan	①端 ④断 _{决~} ⑤断 _{~楚}
t'uan	②团
luan	②盞鸞
tsuan	⑤撰饌
ts'uan	①銓餐荃筌 _{鱼网} ④纂窜串
kuan	①官棺观 _{~幕冠王~鰥关开~} ③管馆 ④贯灌罐惯观 _{道~} ⑤损 _{损口} _{筌~}
k'uan	①宽 ②圈 _圈 环 ③恳垦欸
ŋuan	②顽玩 _{~具} ⑤玩 _{古~}
xuan	①欢翻番藩 ②烦矾繁凡还 _{~原} ③反返 ④泛贩饭焕唤

Øuan	⑤范犯缓幻患宦 ①弯湾 ③腕剡碗腕晚晚挽阮宛 _{远~更} ⑤万换
------	--

yn

tsyn	③准
ts'yn	③蠹
θyn	③荀桦
kyn	①捐巾斤筋绢 ③滚冗拷圉僅 ④健建鍵 ⑤件键健
k'yn	③菌捆
xyn	①轩喧熏勋熏薰 ③粉忿愤 ④宪献
j(y)yn	①焉渊 ③演衍
Øyn	①殷 ②缘沿铅 ③引隐允尹

aŋ

paŋ	①浜 ②平 _{~坪} _{章~} ④柄 ⑤病 _{界~}
p'aŋ	①髻 _{小髻} ②彭膨评 _{~比} _{平~量}
maŋ	①庞盲虹蛮闽 _{~江}
taŋ	⑤郑
t'aŋ	①撑
laŋ	⑤两 _{~斤量}
tsaŋ	①髒
ts'aŋ	①青
saŋ	①甥生 _{~日}

θaŋ ②晴
④姓_名~性_心~

kaŋ ①羹

k'aŋ ①坑

xaŋ ①夯

eŋ

peŋ ③饼

meŋ ③莽蟒猛_火~

teŋ ③等

⑤邓

t'eŋ ①蛭

③桶

leŋ ③冷领岭

tseŋ ③井

ts'eŋ ③请_申~醒_清~

seŋ ③省

keŋ ③哽埂梗耿梗蜚炯

eŋ

peŋ ②凭瓶屏萍平~安

④并

p'eŋ ④姘聘拼~音

meŋ ②鸣明铭

⑤命

teŋ ②亭停廷庭蜓

⑤凳

⑤定_音~锭锭

t'eŋ ④听

neŋ ②宁

⑤瞞

leŋ ②灵零铃伶临玲拎龄翎

⑤令另

tseŋ ②情晴~期

④政正_政~

⑤静靖净

ts'eŋ ②滕_田

④称

seŋ ②乘成~功诚

④胜圣_神~

⑤盛剩

θeŋ ④性~则姓_黄~

keŋ ②琼荆

④敬警劲颈径竞茎竟

k'eŋ ④庆磬

ŋeŋ ②迎~接

xeŋ ②形型刑

④兴_高~

Øeŋ ②盈莹莹荧

④应_答~

⑤孕

æŋ

pæŋ ①崩

②朋棚

p'æŋ ①烹

②衡宏弘

mæŋ ②萌

⑤网_鱼~

tæŋ ①灯冬东_期~

②腾滕澄橙铜筒

④栋_瓦~冻

⑤洞重

t'æŋ ①通~气

②虫桐~油重~置

næŋ ②能脓

læŋ ②笼聾垆

⑤弄_小~

tsæŋ ①曾_姓鬻增僧争箴睁

②曾~经层

④棕

① 注: j (ɥ) yn 韵读音近 yn。

- ⑤赠
ts'æŋ ①葱卤
④昶
sæŋ ①双笙牲_西~生~产
θæŋ ④送
⑤讼诵颂
kæŋ ①工更~改庚耕
④更~加
⑤共
k'æŋ ①空
ŋæŋ ⑤硬
xoæŋ ①亨
②行~动恒
④巷
⑤杏行_品~幸横
Øæŋ ①翁
②红
④瓮
- Øŋ
- θØŋ ②松
kØŋ ②穷
xØŋ ②熊雄
- ɔŋ
- pɔŋ ①邦帮
②滂旁螃傍
③榜绑
④谤
⑤蚌
p'ɔŋ ④□_凸起
mɔŋ ②忙芒茫懵
④□_不清醒
⑤望_看
tɔŋ ①当中_台~
②堂堂螳唐塘_肠长
③党挡涨
④档当_上~

- ⑤宕丈撞荡
t'ɔŋ ①汤窗
②糖
③倘躺销
④烫
nɔŋ ②囊瓢
⑤醺
lɔŋ ②郎廊狼娘
③朗辆两
⑤浪
tsɔŋ ①庄脏
②藏_鼻
③奖蒋桨掌
④壮葬
⑤脏状藏_西~
ts'ɔŋ ①仓苍疮窗
②床
③抢厂
④创_创创_动
sɔŋ ①桑丧~_事霜孀操
③磔噪爽赏
④丧~失
θɔŋ ③想
kɔŋ ①冈缸刚纲缸江
③广讲
④岗钢杠降~_落
k'ɔŋ ①康糠
③矿
④慷抗困_藏起
ŋɔŋ ②昂赇
③仰
⑤愬_愬
xɔŋ ①烘
②行_西~航防杭妨轰妨降_救~
③享响响
⑤项
jɔŋ ③养

- Øəŋ ①秧_耨~
③影_网~
④□_{粉, 薯}~

oŋ

- poŋ ②房 p'oŋ
po'ŋ ②蓬蓬蓬帆
④缝_口~
moŋ ②蒙
④梦
toŋ ②童瞳重_{两~天}同
④中_~~
③动_旁~仲
t'oŋ ②重_~~
noŋ ②衣依依浓
loŋ ②隆龙
tsoŋ ②崇丛从

- ③种_良~
④众纵种_{~下}

- ts'oŋ ④銃
θoŋ ④送宋

- koŋ ④贡
⑤汞

- k'oŋ ④旷控空_号~虹
xoŋ ②洪鸿冯哄红_{映山}~

- ⑤凤奉
joŋ ②茸容蓉镭庸戎绒融荣
③甬涌勇踊
⑤用

iŋ

- piŋ ①冰兵
③丙秉炳
p'iŋ ①拼
miŋ ③皿
tiŋ ①丁钉疔汀

- ③顶鼎_精~

- t'iŋ ③逞艇挺铤

- tsiŋ ①精品睛

- ③拯

- ts'iŋ ①清青_{~年}蜻

- ③请

- siŋ ①升

- θiŋ ①星腥

- ③省_反~醒_~~

- kiŋ ①京鲸经

- ③谨境景

- k'iŋ ①轻

- ③顷

- xiŋ ①馨

- Øiŋ ①英樱婴鸚纓鷹鸞

- ③影_电~颖

ieŋ

- pieŋ ④併_合~

- p'ieŋ ④□_田~

- ⑤併_比~, 对比

- mieŋ ②名_~~

- ⑤命_好~

- tieŋ ⑤定_~~

- t'ieŋ ①听

- ②呈程

- ④□_{瘰癧, 瘰}

- tsieŋ ④正_改~

- ⑤净_就~

- sieŋ ①声

- ②城成

- ④圣_{显灵}

- kien ①惊_~~

- ②行_走

- ④镜

- k'ieŋ ④磬□_~~

- ŋieŋ ②迎_~~

xiɛŋ ①兄
④炫□~耀
Øieŋ ②羸营

uŋ

puŋ ①崩痂
p'uŋ ①蜂蜂锋
③棒俸捧纺
muŋ ③螺□~游
tuŋ ①中忠东~方
③董懂
t'uŋ ①通文~
②桐桐~
③统冢
luŋ ③陇拢
tsuŋ ①宗终盅春钟
③总种~子肿
ts'uŋ ①聪充冲
suŋ ⑤颂
θuŋ ①鬆嵩
kuŋ ①光公功攻
②狂
⑤汞
k'uŋ ①匡筐眶空
③孔
xuŋ ①荒慌方丰封疯谎肪芳风枫
②皇蝗惶黄
③倣仿昉晃访
④况放舞~讽
⑤凤奉
wuŋ ①汪
②王亡忘
⑤妄望旺
Øuŋ ①翁姓雍塍~生雍
③拥

uaŋ

p'uaŋ ④胖畔

xuaŋ ②簪横桓
Øuaŋ ③往网枉罔

yŋ

tyŋ ③等
tsyŋ ③振整
kyŋ ①供恭弓躬宫
③拱
k'yŋ ③巩恐
xyŋ ①胸凶兇欣掀

yəŋ

tyəŋ ①张
②场长~长,县名
④帐账胀丈长剩余
t'yəŋ ④畅桡怅
⑤仗杖
nyəŋ ②娘
⑤壤让
lyəŋ ②良凉量度~粮梁梁
⑤凉亮量数~
tsyəŋ ①将~浆章樟正~月
②□~过去
④酱障瘴将~
ts'yəŋ ①枪昌莒
②墙戕
④倡唱
⑤像象橡
syəŋ ②榛~油,茶油
⑤上尚
θyəŋ ①箱相互~伤镶
④相照~
⑤痒
kyəŋ ①疆僵 姜羌
②强
k'yəŋ ①腔
xyəŋ ①香乡

Øyən ②羊洋烺杨阳扬瘍

④映

⑤样漾

ak(a?)

pak(a?) ⑥□_响声(伯阿~攀_响攀_响百阿~)

⑦(白~色)

p'ak(a?) ⑥□_响声(拍)

mak(a?) ⑦(麦脉)

tak(a?) ⑥答搭捌(哲压)

⑦达踏(□~汤,熬一下水)

t'ak(a?) ⑥塔塌榻(澈_清洁)

⑦沓(宅)

nak(a?) ⑦纳捌_{投拿}

lak(a?) ⑥癞

⑦腊蜡猪粒辣

tsak(a?) ⑥扎紮轧窄闸恰(仄)

⑦杂洽什铡

ts'ak(a?) ⑥插擦察(册)

sak(a?) ⑥杀(撒)

⑦燥□_晒

θak(a?) ⑥萨

kak(a?) ⑥恰~_起蛤鸽甲胛割葛葛

合升下一个单位(格三~隔~开)

⑦映粘附(□交叉□_接)k'ak(a?) ⑥渴_渴洽、客

ŋak(a?) ⑥豁

xak(a?) ⑥喝

⑦合

wak(a?) ⑦曰

Øak(a?) ⑥鸭押压

ek(et)

pek(et) ⑦拔

mek(et) ⑦密_媾~

tek(et) ⑦牒

t'ek(et) ⑥贴帖

nek(et) ⑥□_下回

⑦捏

lek(et) ⑥□_露

⑦裂

tsek(et) ⑥汁节_过~

⑦截

ts'ek(et) ⑥斥_{斥责}、生气

⑦贼

sek(et) ⑥(涩虱)

kek(et) ⑥结

xek(et) ⑥血

θek(et) ⑥塞

⑦十□_切、割Øek(et) ⑥撞_下按

ek(et)

pek(et) ⑥笔必逼整壁

⑦弼域疫役鼻

p'ek(et) ⑥碧阂

mek(et) ⑦蜜

tek(et) ⑥适的滴嫡

⑦姪侄笛敌狄蜚直殖植轴

t'ek(et) ⑥剔踢飧

nek(et) ⑦日匿溺

lek(et) ⑦立力笠

tsek(et) ⑥质织职积脊~_椎绩

⑦缉集习疾籍寂

ts'ek(et) ⑥戚拭(漆七膝)

sek(et) ⑥识式蚀食~

⑦(实)

θek(et) ⑥失悉息熄媳饰昔释

⑦席夕

kek(et) ⑥戟击激(急吉桔)

⑦极

① 注：入声韵母 ak(a?) 及其所属方言字读法，均依次排列，并用小括号分开以示区别，下各韵准此。(如“沓”读 t'ak，“宅”读 t'ai.)

- k'ek(et) ⑥泣
 ɲek(et) ⑥吸级
 xek(et) ⑥煊烟饭
 Øek(et) ⑥揖抑益(一乙)
 ⑦逸亦译易液腋翼羽~

æk

- pæk ⑥北柏
 ⑦帛白素~
 p'æk ⑥迫魄
 ⑦获或
 mæk ⑦默墨
 tæk ⑥得德
 ⑦特泽择
 t'æk ⑥或
 ⑦透~书
 læk ⑥落~下去
 ⑦鹿六
 tsæk ⑥责则
 ts'æk ⑥侧测拆策斥
 ⑦潜
 sæk ⑥瑟色嗇
 kæk ⑥革角
 k'æk ⑥壳刻克
 xæk ⑥黑赫
 ⑦或□疲旁
 Øæk ⑥扼扼

Øk

- tØk ⑥竹筑
 ⑦逐
 t'Øk ⑥信信送
 tØk ⑥粥叔
 sØk ⑥锡宿缩
 ⑦熟
 kØk ⑥菊掬鞠
 ⑦觭曲乞

- xØk ⑥畜蓄
 ØØk ⑥郁

ok(ɔ?)

- pok(ɔ?) ⑥博驳嚼(舌)
 ⑦泊薄
 p'ok(ɔ?) ⑥朴粕查~
 ⑦瀑
 mæk(ɔ?) ⑥膜幕寞(摸摸索、嗓子走路助作)
 ⑦莫
 tæk(ɔ?) ⑥琢啄啄(桌卓)
 ⑦铎(夺)
 t'ok(ɔ?) ⑥□开水翼(托托拓)
 næk(ɔ?) ⑥(毛东西)
 ⑦诺(熬熬入□~水, 渺水)
 lok(ɔ?) ⑦乐快~(洛洛络落~山)
 tsok(ɔ?) ⑥作潜墙住水流□吐下
 ⑦浊~昨濯
 ts'ok(ɔ?) ⑦戮
 sok(ɔ?) ⑥刷□(嗽吸)
 θok(ɔ?) ⑥朔(索)
 kæk(ɔ?) ⑥各骨觉阁搁(□姆)
 ⑦猾滑
 k'ok(ɔ?) ⑥确敲打郝
 ɲok(ɔ?) ⑥鄂
 ⑦岳乐音~嶽□打新声
 xæk(ɔ?) ⑦核鹤斛
 wæk(ɔ?) ⑦划计~
 Øok(ɔ?) ⑥恶凶(□恶重、鼓鼓)

ok(ot)

- pok(ot) ⑥卜腹~肚
 ⑦仆板~雹龙~
 p'ok(ot) ⑥仆~倒
 mok(ot) ⑦木穆牧目~的
 tok(ot) ⑥笃督□点火
 ⑦毒独

- t'ok(ot) ⑥拙秃
⑦读文~
lok(ot) ⑥劣
⑦律率利~禄陆
tsok(ot) ⑥祝足囑(卒)
⑦族绝
ts'ok(ot) ⑥促触(出)
sok(ot) ⑥速恤隶束淑粟
θok(ot) ⑦贱接俗属
jok(ot) ⑦若育辱褥欲

ik(i?)

- pik(i?) ⑥憋
p'ik(i?) ⑥撇劈
mik(i?) ⑦灭蔑觅密_密~目~调
tik(i?) ⑥哲
⑦跌辙秩磔牒蝶谍
t'ik(i?) ⑥铁彻撤
⑦(叠)
lik(i?) ⑦列烈历
tsik(i?) ⑥接摺执浙即鲫节_{~约}(□水喷出)
⑦捷(□急伸出)
ts'ik(i?) ⑥切妾砌
sik(i?) ⑦涉拾舌
θik(i?) ⑥蔺泄设析
kik(i?) ⑥劫结洁揭给(棘_{刺入})
⑦及杰
k'ik(i?) ⑥怯缺歉_道~
ŋik(i?) ⑦业孽
xik(i?) ⑥□_{属同}
⑦狭协穴挟胁
jik(i?) ⑦叶入热
Øik(i?) ⑥缙

iek(ie?)

- piek(ie?) ⑥(壁)
⑦别

- p'iek(ie?) ⑥(僻)
tiek(ie?) ⑥(掷摘_{~栗})
⑦余~米
t'iek(ie?) ⑥獭(拆)
niek(ie?) ⑥聂镊蹶掇
tsiek(ie?) ⑥迹隹
ts'iek(ie?) ⑥赤□_属~
siek(ie?) ⑥□_{闪电}
⑦翼食
θiek(ie?) ⑥湿(削)
kiek(ie?) ⑥夹峡挟
k'iek(ie?) ⑦屐
ŋiek(ie?) ⑦(额)

uk(ut)

- puk(ut) ⑥剥(不)
⑦勃越倅
p'uk(ut) ⑦曝
luk(ut) ⑦绿录
tsuk(ut) ⑥烛
ts'uk(ut) ⑥粟_{谷子}
suk(ut) ⑥说
θuk(ut) ⑦(雪戍)
⑦术述秫_{属米}
kuk(ut) ⑥国
⑦局
k'uk(ut) ⑥曲_属~
ŋuk(ut) ⑦狱(月)
xuk(ut) ⑥忽律发_头~
Øuk(ut) ⑦勿物

uok(uot)

- puok(uot) ⑥(钵拨)
⑦(钹跋_{跋跋})
p'uok(uot) ⑥(泼)
muok(uot) ⑥(沫抹)
⑦(末没)

t'uok(uot) ⑥脱_~高
kuok(uot) ⑥括括刮_{搜~}
k'uok(uot) ⑥阔
xuok(uot) ⑥法发
⑦活伐筏罚乏阙
Øuok(uot) ⑥挖
⑦株

yk

tyk ⑥□_端
nyk ⑦簪_{叶子}
tsyk ⑥借
ts'yk ⑥尺
⑦石
syk ⑥□_{响一响}
Øyk ⑥惜

kyk ⑥决决划_{同划}
nyk ⑥迄
xyk ⑥歇
Øyk ⑦悦药

ye?

lye? ⑦助捋略掠勒
tsye? ⑥酌嚼爵
⑦着_{穿~}
ts'ye? ⑥雀绰焯芍
kye? ⑥脚
k'ye? ⑦刷
nye? ⑦虐疟逆
Øye? ⑥约
⑦弱

第二节 文白异读

一、声母不同 (下按先文读(读书音)后白读(说话音)次序排列,中间用分号“;”隔开,以示区别,其他各项准此)

ts—t, k 桩(tsoŋ⁴⁴; tsoŋ⁴⁴)、枝(tsi⁴⁴; ki⁴⁴)
ts'—k' 齿(ts'i⁴²; k'i⁴²)
s—ts 少(sɛu⁴²; tsɛu⁴²)
θ—ts' 鲜(θɛn⁴⁴; ts'ɛn⁴⁴)
x—p, p', k 分(xun⁴⁴; pun⁴⁴)、富(xo²⁴; po²⁴)、腹(xok⁵; pok⁵)、妇(xo²¹³; po²¹³)、腐(xo²¹³; po²¹³)、覆(xok⁵; p'ok⁵)、纺(xuŋ; p'uŋ)糊(xo²¹; ko²¹)、含(xaz²¹; kan²²)
w—m 蚊(won²¹; mon²¹)

二、韵母不同

a—uo 麻(ma²¹; muo²¹)
e—ui, oi 皮(p'e²¹; p'ui²¹)、未(me²¹³;

mui²¹³), 肥(pe²¹; poi²¹)、屁(p'e²⁴; p'oi²⁴)

o—a, ie, au 早(tso⁴²; tsa⁴²)、鹅(ŋ?²¹; ŋie²¹)、草(ts'o⁴²; ts'au⁴²)

o—i, e 刺(ts'o²⁴; ts'i²⁴)、肆(θo²⁴; θe)、四(θo²⁴; θe)

u—i, o 死(θu⁴²; θi⁴²)、母(mu⁴²; mo⁴²)

y—Øu 去(k'y²⁴; k'Øu)

ai—ɛ, e 解(kai⁴²; ke⁴²)、排(pai²¹; pe²¹)、来(lai²¹; le²¹)

ie, ui, uo, oi 艾(ŋai²⁴; ŋie²⁴)、开(k'ai⁴⁴; k'ui); 火(tai²¹³; tuo²¹³)、爱(ai²⁴; ai²⁴)

oi—ai 雷(loi²¹; lai_{~公})

au—a, iau 饱(pau⁴²; pa⁴²)、教(kau²⁴; ka²⁴)、炒(ts'au⁴²; ts'a⁴²)、了(lau⁴²; liau⁴²)

eu—o, au 浮(p'eu²¹; p'o²¹)、漏(leu²⁴; lau²⁴)、够(keu²⁴; kau²⁴)厚(xeu²¹³; kau²¹³)

eu—o、au 牛 (ŋeu²¹; ŋo²¹)、舅 (keu²¹³; ko²¹³)、旧 (keu²¹³; ko²¹³)、留 (leu²¹; lau²¹)、流 (leu²¹; lau²¹)、臭 (ts'eu²⁴; ts'au²⁴)

iu—u、au 丘 (k'iu⁴⁴; k'u⁴⁴)、昼 (tiu²⁴; tau²⁴)、九 (kiu⁴²; kau⁴²)

ui—ie 外 (ŋui²¹³; ŋie²¹³)

an—en 板 (pan⁴²; pen⁴²)、慢 (man²¹³; men²¹³)、稗 (kan⁴²; ken⁴²)

en—in 肯 (k'en⁴²; k'in⁴²)

in—en 饮 (in⁴²水思源; en⁴²采薇)、先 (θin⁴⁴; θen⁴⁴去)

uan—en、un、on 还 (xuan²¹; xen²¹裁)、软 (nuan⁴²; nen⁴²)、关 (kuan⁴⁴; kun⁴⁴)、乱 (luan²¹³; lon²¹³)、断 (tuan²¹³; ton²¹³)

en—ien 领 (len⁴²; lien⁴²)、请 (ts'en⁴²; ts'ien⁴²)

en—an、ien 性 (θen²⁴; θan²⁴)、姓 (θen²⁴; θan²⁴)、平 (pen²¹; pan²¹) 坪 (pen²¹; pan²¹)、明 (men²¹; man²¹且) 冥 (men²¹; man²¹)、名 (men²¹; mieŋ²¹) 命 (men²¹³; mieŋ²¹³)、定 (ten²¹³; tien²¹³) 正 (tseŋ²⁴; tsien²⁴) 听 (t'en⁴⁴从; t'ien⁴⁴井)、成 (seŋ²¹; sien²¹) 圣 (seŋ²⁴; sien²⁴)、正 (tseŋ²⁴; tsien²⁴)、迎 (ŋen²¹; ŋien²¹)、净 (tseŋ²¹³; tsien²¹³)

oen—an、yn 生 (soen⁴⁴; san⁴⁴) 牲 (sœŋ⁴⁴; saŋ⁴⁴去)、等 (tœŋ⁴²; tyŋ⁴²)

on—œŋ 重 (t'on²¹重; t'œŋ²¹属-度)、动 (ton²¹³; tœŋ²¹³)、脓 (non²¹; nœŋ²¹) 依 (non²¹; nœŋ²¹) 弄 (lon²¹³; lœŋ²¹³)、送 (son²⁴; sœŋ²⁴)

in—an、on、ien 青 (ts'in⁴⁴; ts'an⁴⁴)、影 (iŋ⁴²; oŋ⁴²)、鼎 (tiŋ⁴²; tieŋ⁴²)

un—œŋ 东 (tuŋ⁴⁴; tœŋ⁴⁴)、通 (t'uŋ⁴⁴; t'œŋ⁴⁴)、空 (k'uŋ⁴⁴; k'œŋ⁴⁴)、翁 (uŋ⁴⁴; œŋ⁴⁴)

yœŋ—œŋ 长 (tyœŋ²¹; tœŋ²¹)、肠 (tyœŋ²¹; tœŋ²¹)

ek—iek、ie? 食 (sek²; siek²)、壁 (pik⁵; pieŋ⁵)、僻 (p'ek⁵; p'ieŋ⁵)、摘 (tek⁵; tieŋ⁵)

æk—a? 百 (pæk⁵; paŋ⁵)、白 (pæk²; paŋ²)、客 (k'æk⁵; k'aŋ⁵)

Øk—o?、uk 玉 (ŋØk²; ŋoŋ²)、曲 (k'Øk⁵; k'uk⁵)

ok—æk 读 (t'ok²读; t'æk²书)

ik—ek 节 (tsik⁵竹; tsek⁵过)、密 (mik²; mek²)

uøk—uk、o? 发 (xuøk; xuk⁵)、脱 (t'uøk⁵裁; t'oŋ⁵)

三、声母、韵母不同

阴平 沙 (sa⁴⁴; θuɔ⁴⁴)、师 (θu⁴⁴; sai⁴⁴) 生 (sœŋ⁴⁴; ts'an⁴⁴) 须 (θy⁴⁴; ts'eu⁴⁴) 车 (ky⁴⁴; ts'ie⁴⁴)、飞 (xi⁴⁴; pui⁴⁴)

阳平 肥 (p'c²¹去; poi²¹)、前 (tsin²¹; θen²¹)、晴 (tseŋ²¹; θan²¹)、行 (xœŋ²¹; kien²¹) 红 (xoŋ²¹; œŋ²¹) 闲 (xan²¹; en²¹)、帆 (xuan²¹; p'uŋ²¹)

上声 驶 (θu⁴²; sai⁴²)、使 (θu⁴²; sai⁴²)、我 (ŋɔ⁴²; uɔ⁴²) 黍 (θy⁴²; sœ⁴²) 醒 (θiŋ⁴²; ts'en⁴²) 婿 (θe²⁴; tsai²⁴)

阳去 被 (pe²¹³; p'ui²¹³)、住 (tsØu²¹³; teu²¹³) 柱 (tsØu²¹³; t'eu²¹³) 坐 (tsɔ²¹³; θɔi²¹³)、厚 (xœu²¹³; kau²¹³) 吠 (xi²¹³; poi²¹³) 后 (xœu²¹³; au²¹³)、望 (wuŋ²¹³; mœŋ²¹³)

阳去 浊 (tsok²; tøk²), 蓆 (θek²; ts'yk²), 学 (xok²; ɔʔ²) 翼 (ek²; siək²)

四、韵母、声调不同

老 (lɔ⁴²; lau²¹³), 耳 (ŋi⁴²; ŋe²¹³)

五、声母、声调不同

痒 (yən⁴²; θyən²¹³)

六、声母、韵母、声调都不同

饲 (θu²¹³; ts'e²⁴), 树 (θø²¹³; ts'eu²⁴), 饭 (xuan²⁴; pun²¹³) 网 (uaŋ⁴²; mœŋ²¹³), 远 (uan⁴²; xun²¹³), 雨 (y⁴²; xu²¹³) 问 (won²¹³; mun²⁴)

第四章 分类词表

天文地理

日头 (nek—) nik⁵t'au²¹ 太阳
月 ŋut⁵ 月亮
天星 t'in⁴⁴ (θ—) niŋ⁴⁴ 星星
田 螺风 ts'eŋ²¹loi²¹ (x—) uŋ⁴⁴ 旋风
风台 xuŋ⁴⁴ (t'—) nai⁴⁴ 台风
雷瓠 lai²¹ten²¹ 雷响
做雨 tso^{24, 44} (x—) u²¹³ 下雨
露落 lo^{24, 44}loʔ⁷² 下露
起雾 k'i^{42, 44}uo²¹³
做大水 tso^{24, 44}tu^{213, 44}tsyi⁴² 发大水
有晴 o²¹³θaŋ²¹ 晴天
阴乌天 (en—) em⁴⁴ (ø—) mo⁴⁴ (t'—) lin⁴⁴ 阴天
寒~天 kan²¹ 天冷
清水 ts'iŋ^{24, 44} (ts—) ʒyi⁴² 冷水
汤 t'ɔŋ⁴⁴ 热水
沸汤 poi^{24, 44} (t'—) loŋ⁴⁴ 开水
龙雹 loŋ²¹p'ok² 冰雹
塗 t'o²¹ 泥土
塗浆 t'o²¹ (ts—) ʒyən⁴⁴ 泥浆
尘 uŋ⁴⁴ (t—) nen²¹ 灰尘
田 (塍塍) ts'eŋ²¹

田 (塍塍) ts'eŋ²¹ŋen²¹ 田埂
埕 to²¹³ 畦
山园 san⁴⁴ (x—) non²¹ 旱地
埕 tu²¹³ 路
糠 θok⁵ 垃圾
溪塍 (塍) k'e⁴⁴ (k—) in^{21, 44} 溪沿
塗堆 t'o²¹toi⁴⁴ 土堆
山岗头 san⁴⁴kɔŋ^{24, 44} (t'—) nau²¹ 山顶
山較 san⁴⁴k'a⁴⁴ 山脚下
湾中 uan⁴⁴ (t—) ɔŋ⁴⁴ 小盆地
柴林 ts'a²¹lan²¹ 树林
水坝 tsi^{42, 44}poi²⁴ 水渠
沟塍 kau⁴⁴lœŋ^{21, 44}
暗沟 an^{24, 44} (k—) ŋau⁴⁴ 阴沟
墓 mu²⁴ 坟墓
地震 (te) ti^{213, 44}tsen⁴²
地牛转身 ti^{213, 44}ŋo²¹ten^{42, 44}sin⁴⁴ 地震
火灾 xuai^{42, 44} (ts—) ʒai⁴⁴ 彗星
时间、方位
辰候 θen²¹ (x—) nau²¹³ 时候
头先 t'au²¹θen⁴⁴ 起先
尾后 muai^{42, 44}au²¹³ 后来
跟后 kun⁴⁴au²¹³ 末了

油火	jeu ²¹ (x—) uai	油灯	拌槌	(pukn—) pa ^{213, 44} (x—) uŋ	
电塗	tin ^{213, 44} (t'—) no ²¹	电池			打谷桶
鼎	teŋ ⁴²	饭锅	曝粟坪	puk ^{2, 5} ts'uk ⁵ (p—) βan ²¹	晒谷坪
鼎片	teŋ ^{42, 44} (p'—) in ²⁴	锅盖	垫坪	ten ^{213, 44} (p—) maŋ ²¹	
灶笼	tsau ^{24, 44} (ts'—) len ⁴²	锅帚			木头架的晒谷坪
擗鼎口	t'y ^{42, 44} (t—) leŋ ^{42, 44} ŋoe ²¹	锅铲	风枕	xuŋ ⁴⁴ (θ—) nin ⁴⁴	风车 (扬谷用)
菜片	ts'ai ^{24, 44} (p'—) βin ²⁴	砧板	稗堆	ken ^{42, 44} (t—) noi ⁴⁴	稻草堆
罐	kuan ²⁴	瓶子	睨牛	e ^{24, 44} ŋo ²¹	放牛
茶瓮	ta ²¹ œŋ ²⁴	茶壶	饲猪	ts'e ^{21, 44} ty ⁴⁴	喂猪
酒瓿	tsiu ^{42, 44} eu ⁴⁴	酒杯	划猪	kyk ⁵ ty ⁴⁴	阉猪
傢私头	ka ⁴⁴ (θ—) li ⁴⁴ (t'—) lau ^{21, 44}		潘水	p'un ⁴⁴ (ts—) ʒyi ⁴²	泔水
		工具、用具	生卵	saŋ ⁴⁴ lon ²¹³	下蛋
桌柜	tok ⁵ (k—) oi ²¹³	抽屉	赖孵	lai ^{213, 44} po ²¹³	抱窝
面桶	min ^{24, 44} (t'—) neŋ ⁴²	脸盆	壅斗	ɔŋ ^{24, 44} (t—) nau ⁴²	粪杓
面布	min ^{24, 44} (p—) mu ²⁴	毛巾	镰铧	lin ²¹ (k—) ŋek ⁵	镰刀
胰皂	(e—) y ²¹ (ts—) ɔ ²¹³	肥皂	碓楼	tai ^{24, 44} leu ²¹	碾米间 (水力带动)
火涿	xuai ^{42, 44} (t—) luk ⁵	火柴	簸箕	po ^{24, 44} (k—) i ⁴⁴	
自来火	(tso—) tsu ^{213, 44} lai ²¹ (x—) uai ⁴²				圆扁形竹器 (扬谷用)
					虫鱼、鸟兽
碓	xai ²¹	陶、瓷器皿	猪猡	ty ⁴⁴ loi ^{21, 44}	公猪 (配种类)
饭甑	pun ^{213, 44} (ts—) nœŋ ²¹³	蒸笼	猪母	ty ⁴⁴ mo ⁴²	母猪
洗衣裳片	θe ^{42, 44} i ⁴⁴ (s—) yœŋ ²¹ p'in ²⁴		猪豚	ty ⁴⁴ (t'—) lon ²¹	小猪
		搓板儿	牛牯	ŋo ²¹ ku ⁴²	公牛
骹桶	k'a ⁴⁴ t'eŋ ⁴²	脚盆	羊团	yœŋ ²¹ (k—) ŋen ⁴²	羊羔
手口	ts'iu ^{42, 44} ma ⁴⁴	手套	鸭雄	(ak—) a ^{5, 44} xœŋ ²¹	公鸭
火笼	xuai ^{42, 44} lœŋ ^{21, 44}	烘炉	犬	ken ⁴²	狗
铰刀	ka ⁴⁴ (t—) lo ⁴⁴	剪刀	犬牯	k'en ^{42, 44} ku ⁴²	公狗
笔镢	pek ⁵ t'ak ⁵	笔帽	犬母	k'en ^{42, 44} mo ⁴²	母狗
粗割纸	ts'u ⁴⁴ (k—) ak ⁵ tsa ⁴²	手纸	鸡角	ki ⁴⁴ (k—) œk ⁵	公鸡
纸鹞	tsa ^{42, 44} jeu ²¹³	风筝	鸡髻	ki ⁴⁴ kui ²⁴	鸡冠
鸟銃	nen ^{42, 44} (ts'—) ʒyœŋ ²⁴	鸟枪	翼	siek ²	翅膀
神銃	sen ²¹ (ts'—) nyœŋ ²⁴		尾	muai ⁴²	尾巴
		敬神时用的一种枪	隻团	(tsik—) tsi? ⁵ (k—) en ⁴²	
		农事、农具			小鸟; 雀类
做村人 (依)	tsɔ ^{24, 44} ts'ɔn ⁴⁴ nœŋ ²¹	种田人	口鹞	(k'ik—) k'i ^{5, 44} (ts'—) yk ⁵	喜鹊
下秧	xa ^{213, 44} ɔŋ ⁴⁴	撒谷种			
火灰 (火休)	xuai ^{42, 44} (x—) u ⁴⁴	草木灰	口牌	lin ⁴⁴ (p—) me ²¹	老鹰

老鸦	lo ^{42, 44} a ⁴⁴	乌鸦	麦豆	(ma? —) ma ^{2, 44} (t —) lau ²¹³	
琵琶壁	(pe —) pi ²¹ po ²¹ (p —) i ^k	蝙蝠			豌豆
蚁	ŋie ²¹³	蚂蚁	紫菜	tsi ^{42, 44} (ts' —) 3ai ²⁴	茄子
猴蚓	kau ²¹ yn ⁴²	蚯蚓	紫菜	tse ^{42, 44} (ts' —) 3ai ²⁴	海紫菜
口蚤	kɔ ^{213, 44} (ts —) lau ⁴²	跳蚤	瓠	po ²¹	葫芦
依尾蜥	nœŋ ²¹ muai ^{42, 44} (k —) le ²¹		金瓠	(kin —) kim ⁴⁴ (p —) mo ^{21, 44}	
		萤火虫			南瓜
蜻家	ts'liŋ ⁴⁴ (k —) ŋa ⁴⁴	蜻蜓	藤萝	teŋ ²¹ lo ²¹	丝瓜
虱母	sek ⁵ mo ⁴²	虱子	番葱	xuan ⁴⁴ ts'œŋ ⁴⁴	洋葱
木虱	muk ^{2, 5} sek ⁵	臭虫	番柿	xuan ⁴⁴ k'e ²¹³	西红柿
口	sak ²	蟑螂	菜栽	ts'ai ^{24, 44} (ts —) 3ai ⁴⁴	菜苗
蠓团	muŋ ^{42, 44} (k —) ŋen ⁴²	小蚊子	人品、职业		
蜉蝣	po ²¹ (s —) leŋ ²¹	苍蝇	傀儡	ke ^{42, 44} le ^{42, 44}	小孩
蟻	ts'ik ²	梭子蟹	丈夫人 _族	tɔŋ ^{213, 21} (p —) ŋu ⁴⁴ nœŋ ²¹	男人
蜆	sen ²¹	海蟹之一, 味佳美	妇女人 _族	(xo —) xu ^{213, 44} ny ^{42, 44} nœŋ ²¹	
青衣	ts'aŋ ⁴⁴ i ⁴⁴	青蛙			女人
鼠蛛	ts'y ^{42, 44} tɔŋ ²⁴	岩蛙, 味美	后生团	xau ^{213, 44} saŋ ⁴⁴ (k —) ŋen ⁴²	青年人
圆鱼	wun ²² ŋɔ ²¹	鳖	团	ken	儿子
翁龟	œŋ ⁴⁴ (k —) ŋui ⁴⁴	乌龟	丈夫团	tɔŋ ^{213, 21} (p —) mu ⁴⁴ (k —) en ^{42, 44}	
					男孩
果木 作物					女孩
柴树	ts'a ²¹ (ts' —) 3eu ²⁴	树木	贱 _{道族合音} 团	tsin ^{213, 44} (k —) ŋen ⁴²	
桑簪	sɔŋ ⁴⁴ nyk ²	桑叶	新妇团	(θin) θim ⁴⁴ (p —) mo ^{213, 44} (k —) en ⁴²	童养媳
桔	kek ⁵		长年	tɔŋ ²¹ nin ²¹	长工
柑	kan ⁴⁴		东家	tuŋ ⁴⁴ (k —) ŋa ⁴⁴	主人、房东
宝丸	po ^{42, 44} (w —) un ²²	桂圆	先生	θin ⁴⁴ (s —) ŋaŋ ⁴⁴	
母梨	mu ^{42, 44} le ^{21, 44}	荸荠	对看病或教书先生的尊称		
柚	teu ²¹³	稻子	师傅	sai ⁴⁴ (x —) u ^{213, 44}	师父
栗	ts'uk ⁵	谷子	人 _族 客	nœŋ ²¹ (k —) ŋa? ⁵	客人
苞罗	pau ⁴⁴ lo ^{21, 44}	玉米	厝边人 _族	ts'u ^{24, 44} (p —) βin ⁴⁴ nœŋ ²¹	邻居
黍	sœ ⁴²	高粱	乞食	k'ɔk ⁵ (s —) iek ²	乞丐
犬尾粟	k'en ^{42, 44} muai ^{42, 44} (ts' —) luk ⁵	小米	溜团	liu ⁴⁴ (k —) en ⁴²	扒手
金针	kin ⁴⁴ (ts —) 3en ⁴⁴	黄花菜	斑面麻	pen ⁴⁴ (men —) min ^{24, 44} ma ²¹	
苎	tœ ²¹³	苎麻			麻子
田 _番 芋卵	ts'leŋ ²¹ (w —) ŋu ^{213, 44} lon ²¹³	芋头	白目	(pa? —) pa ^{2, 44} mœk ²	瞎子
洋芋卵	yœŋ ²¹ (w —) ŋu ^{213, 44} lon ²¹³		病哑	paŋ ^{213, 44} (ɔ —) ŋa ⁴²	哑巴
		马铃薯	耳聋	(ŋe —) ŋi ^{213, 44} lœŋ ²¹	聋子

发癲人 _(俄)	puk ⁵ tin ⁴⁴ nœŋ ²¹	疯子	囤孙	(k-) en ^{42, 44} (θ-) nœn ⁴⁴	
骸骸	k'iu ²¹ k'a ⁴⁴	瘸子			孙子、侄儿
欧 _(俄) 团	ŋoŋ ^{213, 44} (k-) ŋen ⁴²	傻瓜	孙	θœn ⁴⁴	
驼瓠	tœ ²¹ (p-) βœ ²¹	驼背	孙卵	θœn ⁴⁴ lœn ²¹³	曾孙
装病人 _(俄)	(tsœŋ-) tsuŋ ⁴⁴ (p-) maŋ ^{213, 44} nœŋ ²¹	残疾人	爹官	(tie) ti ^{44, 21} (k-) uan ⁴⁴	公公
			爹家	(tie) ^{44, 21} (ka-) e ⁴⁴	婆婆
			后头	au ^{213, 44} t'au ²¹	娘家
			丈人 _(俄)	tyœŋ ^{213, 21} nœŋ ²¹	岳父
			丈母妈	tyœŋ ^{213, 21} mu ^{42, 44} nœ ⁴²	岳母
			细娘	θœ ^{24, 44} nyœŋ ²¹	妾
			小姨	sœu ^{42, 44} e ²¹	小姨子
			姊丈	tsi ^{42, 44} (t-) lyœŋ ²¹³	姐夫
			妹婿	muai ^{24, 44} (s-) lai ²⁴	妹夫
			同门丈	(toŋ) tuŋ ²¹ mon ²¹ (t-) nyœŋ ²¹³	连襟
			婶姆哥	(sin) sim ^{42, 44} mu ^{42, 44} (k-) œ ⁴⁴	妯娌
					丈夫的姐姐
			姊	tsi ⁴²	丈夫的妹妹
			姐	tœa ⁴²	姑母
			姐奶	tœa ^{42, 44} nœ ⁴²	姑姑
			姑姐	ku ⁴⁴ tœa ⁴²	姨母
			姨奶	e ²¹ nœ ⁴²	后娘
			后娘奶	au ^{213, 44} (nyœŋ-) nu ²¹ nœ ⁴²	
					身体 五官
			完身	wun ²¹ (s-) nin ⁴⁴	身体
			面	men ²⁴	脸
			面髯	men ^{24, 44} (p-) mœ ⁴²	脸颊
			喙须	(ts'oi-) ts'y ^{24, 44} (ts'-) liu ⁴⁴	胡须
			目 _(俄)	(mok-) mik ^{2, 5} tsiu ⁴⁴	眼睛
			目 _(俄) 仁	(mok) mik ^{2, 5} tsiu ⁴⁴ nen ²¹	眼珠子
			目汁	(mok-) muk ^{2, 5} tsek ⁵	眼泪
			目屎	mœk ^{2, 5} (sai-) se ⁴²	眼眵
			鼻空	(p'e-) p'i ^{24, 44} (k-) œŋ ⁴⁴	鼻孔
			鼻	p'e ²⁴	鼻涕、鼻子
			目 _(俄) 毛	(mok-) mik ^{2, 5} (ts-) ʒiu ⁴⁴ mœ ²¹	
郎爸	lœŋ ²¹ (p-) ma ²¹³	父亲			
娘奶	noŋ ²¹ nœ ⁴²	母亲			
阿翁	a ²¹ œŋ ⁴⁴	祖父 (面称)			
祖翁	tsu ^{42, 44} œŋ ⁴⁴				
阿婆	a ²¹ (p-) βœ ²¹	祖母 (面称)			
祖婆	tsu ^{42, 44} (p-) βœ ²¹				
娘翁	nyœŋ ²¹ œŋ ⁴⁴	外祖父			
娘婆	nyœŋ ²¹ (p-) mœ ²¹	外祖母			
兄弟哥	xyœŋ ⁴⁴ (t-) ni ^{213, 44} (k-) œ ⁴⁴	弟兄			
		哥哥			
阿哥	a ²¹ kœ ⁴⁴	弟弟			
阿弟	a ²¹ ti ²¹³	姐姐			
阿姐	a ²¹ tsi ⁴²	妹妹			
阿妹	a ²¹ muai ²⁴				
伯头	(pa? -) pa ^{5, 44} (t-) nau ²¹	大伯父			
阿伯	a ²¹ pa ⁵				
叔伯	(tsuk-) tsu ⁵ (p-) a ⁵	叔叔			
阿 _(俄) 伯 _(合音)	a ²¹ (ts-) ʒa ⁵				
母奶	mu ^{42, 44} nœ ⁴²	伯母			
阿婶	a ²¹ sin ⁴²	婶婶			
新妇	(θin-) θim ⁴⁴ (p-) mo ²¹³	媳妇			
年婿	nin ²¹ (s-) nai ²⁴	女婿			
娘舅	nyœŋ ²¹ (k-) ŋœ ²¹³	舅父			
舅	ko ²¹³	舅母			
阿姪	a ²¹ ken ²¹³				
老公	(lau-) la ^{213, 44} (k-) uŋ ⁴⁴	丈夫、男人			
老妈	(lau-) la ^{213, 44} ma ⁴²	老婆			

喙	ts'oi ²⁴	眼睫毛	做新妇	tsɔ ^{24, 44} (θin—) θim ⁴⁴ (p—) mo ^{213, 44}	出嫁
下颌	a ^{213, 44} (x—) an ²¹	嘴巴	新郎	θin ⁴⁴ loŋ ^{21, 44}	新郎
毛管	mo ²¹ (k—) yn ⁴²	下巴	送房	θæŋ ^{24, 44} (p—) moŋ ²¹	进洞房
酒捏	tsiu ^{42, 44} nek ²	毛孔	病团	paŋ ^{213, 44} (k—) ŋen ⁴²	妊娠反应
喙齿	(ts'oi) ts'y ^{24, 44} k'i ⁴²	酒窝	大腹肚	tuɔ ^{213, 44} pok ⁵ (t—) lu ⁴²	怀孕
漱	len ⁴²	牙齿	做月地	tsɔ ^{24, 44} ŋut ^{2, 5} te ²¹³	做月子
漱口	len ^{42, 44} (t'—) lœ ²¹	口水	衣	ui ⁴⁴	胎衣
胆管	tau ^{213, 44} (k—) yn ⁴²	浓痰	睇	tsoi ²⁴	周岁
趾甲	tsin ^{42, 44} (k—) ŋak ⁵	脖子	破病	p'ɔ ^{24, 44} (p—) βaŋ ²¹³	生病
腋下	(kok) —ko ^{5, 21} (ik—) li ^{5, 44} a ²¹³	指甲	畏寒	oi ^{24, 44} (k—) an ²¹	发冷
		腋下	拍□	(p'a? —) p'a ^{5, 44} (ts'—) ʒai ²⁴	打喷嚏
饭池骨	pun ^{213, 44} (t—) ni ²¹ (k—) ɔk ⁵	肩胛窝	嗽	θau ²⁴	咳嗽
脐	ken	禽胃	掰喙	(paʔ, —) pa ^{5, 44} ts'oi ²⁴	打呵欠
脐	kai ⁴⁴	鸡鸭类食管	拍寒病	(p'aʔ, —) p'a ^{5, 44} (k—) an ²¹	
腹脊	(pok—) puk ⁵ tsiek ⁵	背部		(p—) maŋ ²¹³	疟疾
心肝头	θin ⁴⁴ (k—) ŋan ⁴⁴ (t'—) nau ²¹	大牙斗	发猪头疾	tuɔ ^{213, 44} ŋa ²¹ (t—) lau ⁴²	腮腺炎
		胸坎		puk ⁵ (ty—) ti ⁴⁴ (t'—) lau ²¹	
奶	neŋ ²⁴	乳房、乳汁		(ts—) ʒek ²	羊癫风
腹肚	(pok—) puk ⁵ (t—) lu ²¹³	肚子	小肠气	seu ^{42, 44} (t—) loŋ ²¹ (k—) ŋe ²⁴	疝气
腹脐	(pok—) puk ⁵ tsai ²¹	肚脐			
股川	ku ^{42, 44} (ts'on) lun ⁴⁴	屁股	疳	poi ²⁴	疳子
股川髀	ku ^{42, 44} (ts'on) lun ⁴⁴ (p—)		囁囁	kœk ⁵ lœk ⁵ kai ⁴⁴	打囁
me ⁴²			发痧	puk ⁵ sa ⁴⁴	中暑
较腿	k'a ⁴⁴ (t'ai—) le ⁴²	腿	发癩	puk ⁵ tin ⁴⁴	发疯
较肚头	k'a ⁴⁴ (to—) lu ^{42, 44} (t'—) lau ²¹		睨病	ɛ ^{24, 44} paŋ ²¹³	治病
		膝盖	饮食、穿戴		
较趺	k'a ⁴⁴ (t—) laŋ ⁴⁴	脚后跟	糜粥	mui ²¹ (ts—) ʒɔk ⁵	稀饭
较跖底	k'a ⁴⁴ (ts—) lik ⁵ (t—) le ⁴²	脚掌	饮	en ⁴²	米汤
较迹	k'a ⁴⁴ (ts—) lek ⁵	足迹	饰	θek ⁵	菜食
尿脬	niu ^{213, 44} (p'—) ma ⁴⁴	阴囊	椒料	tsiu ⁴⁴ leu ²¹³	佐料
尿脬子	niu ^{213, 44} (p'—) ma ⁴⁴ tsi ⁴²	睾丸	煊	xek ⁵	焖(饭)
鸬鸟	(loi) le ²¹ (ts—) ʒeu ⁴²	男阴	煨	t'ɔn ²¹³	重煮
尿	pe ⁴⁴	女阴	口	t'ɔk ⁵	烫
生老、病死		饭痞	man ^{24, 44} p'i ⁴²	锅巴	
讨老妈	t'ɔ ^{42, 44} lau ^{213, 44} ma ⁴²	娶妻	扁食	pen ^{42, 44} (s—) nek ²	馄饨

豆腐漿	(tau—) ta ^{213, 44} (xo—) u ^{213, 44}	糜	lek ⁵	舔
	(ts—) ʒyaŋ ⁴⁴	豆浆	啡	p'oi ²⁴
蔦豆腐	yn ⁴⁴ (t—) nau ^{213, 44} (xo—) u ²¹³	圈	噓	k'on ²⁴
		豆乳	噓	pon ²¹
鯪鯪	(ke—) ki ²¹ (k'—) o ²⁴	虾米	凍	syk ⁵
洁白	kek ⁵ pa ²	白糖	飼	ts'e ²⁴
皮卵	p'ui ²¹ lon ²¹³	松花蛋	掏	to ²¹
盐卵	θin ^{24, 44} lon ²¹³	蛋	搭	k'ak ⁵
茶米	ta ²¹ mi ⁴²	茶叶	擇	ts'ui ²⁴
洋薰	yaŋ ²¹ (x—) ŋon ⁴⁴	香烟	撰(研)	kuan ²¹³
水薰	tsyi ^{42, 44} (x—) on ⁴⁴	水烟	倚	k'ie ²¹³
食	siek ²	吃	口	kau ²¹
冲茶	ts'uŋ ⁴⁴ ta ^{21, 44}	沏茶	走	tsau ⁴²
倾茶	k'eŋ ²¹ ta ²¹	倒茶	屈	k'ok ⁵
讨酒	t'o ^{42, 44} tsiu ⁴²	办酒席	囤	k'oŋ ²⁴
贮饭	tyk ⁵ man ²¹	盛饭	菴	t'au ⁴²
衣裳	i ⁴⁴ (s—) yəŋ ²¹	衣服	沃	uk ⁵
领~衣裳	suŋ ²¹³	穿着	攀	pa ²
褪~衣裳	ton ²⁴	脱下衣服	搯	ek ⁵
手腕	ts'iu ⁴² en ^{42, 44}	袖子	碧	ta ²
裤豚	(k'o—) k'u ^{24, 44} (t'—) lon ²¹	伐	xuak ²	跨步
		短裤	漉	lok ⁵
两胶裤	laŋ ^{213, 44} (k'—) ŋa ⁴⁴ o ²⁴	削	sek ²	切(菜)
浸遮	len ^{42, 44} (ts—) ʒa ⁴⁴	囤嘴	跼蹒	t'at ^{2, 5} liu ²¹
领巾	len ^{42, 44} (k—) ŋyn ⁴⁴	围巾	遭	kau ²⁴
水鞋	tsyi ^{42, 44} e ⁴⁴	雨鞋	盪	lœk ²
木屐托	(mok) muk ⁵ k'iek ² (t'—) lok ⁵	趁	t'in ²⁴	赚
		木拖	形容、性状	
鞋跣	ε ²¹ (t'—) liek	拖鞋(布制)	鹹	ken
手指	ts'iu ^{42, 44} (ts—) li ⁴²	戒指	矮	ε ⁴²
	动作、心理		嫩	non ²¹³
睨	ε ²⁴	看	瓜	kuo ⁴⁴
落	k'ek ⁵	闭目	秭	se ²¹³
号	au ²¹	啼哭	奎	ta ⁴⁴
瞋	niek ⁵	眨眼	弹	tan ²¹
眦	xe ⁴²	白眼	涓	køk ²
嗅	xeu ²⁴	闻(用鼻子)	浅	ts'en ⁴²
				老、不嫩(指蔬菜)
				多
				干
				潮湿
				浓(稀饭)
				稀(稀饭)

餐	tsɛn ⁴²	味淡	吾侪	(uɔ—) u ^{42, 21} (ts—) ɛ ²¹	我们
臭羶	ts'an ^{24, 44} (θ—) lin ⁴⁴	腥、	汝侪	ny ^{42, 44} (ts—) ɛ ²¹	你们
阔	k'uok ⁵	宽	伊侪	i ⁴⁴ (ts—) ɛ ²¹	他们
狭	ek ²	窄	自侪	(tsi—) tsin ^{213, 21} (ts—) nɛ ^{21, 213}	
狹	k'ik ⁵	拥挤			自己
有(横)	tɛn ²¹³	坚硬、结实	各人(侪)	kɔk ⁵ nœŋ ²¹	别人
有(竖)	p'an ²⁴	不实	侪人(侪)	tsœ ²¹ nœŋ ²¹	众人
宿	sɔk ⁵	成熟、老到	底人(侪)	tɔŋ ⁴⁴ (ti ^{42, 44} nœŋ ^{21, 44})	谁、什么人
凸	p'ɔ ²⁴	隆起	这只	tsai ²⁴ (ts—) ʒiek ⁵	这个
凹	nek ⁵	凹陷	许只	xai ²⁴ (ts—) ʒiek ⁵	那个
饥	kui ⁴⁴	饿	对只	toi ²⁴ (ts—) ʒiek ⁵	哪一个
歹	mai ²⁴	坏	对	toi ²⁴	哪里
光	koŋ ⁴⁴	亮	骇	xai ²⁴	那儿
塔	t'aŋ ⁵	洁净	窄前后	tsa ²⁴ (θ—) len ²¹ (x—) nau ²¹³	这时
清气	ts'iŋ ⁴⁴ (k'—) ŋɛ ²⁴		罅前后	xa ²⁴ (θ—) len ²¹ (x—) nau ²¹³	
生牲	saŋ ⁴⁴ tsin ⁴⁴				那时
瘰	soi ⁴⁴	瘦	这介毛	tsai ²⁴ nok ⁵	这些
瘡	seŋ ⁴²	瘦(肉)	许介毛	xai ²⁴ nok ⁵	那些
晏	an ²⁴	天晚	若夥毛	nuo ^{213, 21} nok ⁵	多少
稠	θeu ²¹	均匀	这款	tsa ²⁴ (k'—) uan ⁴²	这样
定	tien ²¹³	懒	罅款	xa ²⁴ (k'—) uan ⁴²	那样
做家	tsɔa ^{24, 44} (k—) a ⁴⁴	节俭	基式其	nik ⁵ (k—) ŋɛ ^{21, 44}	怎样
奸鄙	kan ⁴⁴ p'i ⁴²	吝啬	窄升	tsai ²⁴ (p—) βɛn ²¹	这边
毛闲	mɔ ²¹ ɛn ²¹	没空、忙	罅升	xai ²⁴ (p—) βɛn ²¹	那边
生份	saŋ ⁴⁴ (x—) ŋon ²¹³	陌生	一(植)只人(侪)	sik ^{2, 6} (ts—) ieŋ ⁵ nœŋ ²¹	
憾	xœk ²	疲惫			一个人
有形	(o—) u ^{213, 44} (x—) eŋ ²¹		两两油	laŋ ²¹³ loŋ ^{42, 21} jeu ²¹	二两油
		俊、美	去两倒	k'y ²⁴ laŋ ^{213, 44} (t—) nɔ ²⁴	去两次
毛形	mɔ ²¹ (x—) eŋ	丑	五兜树	ŋo ²¹³ (t—) lau ⁴⁴ (ts'eu ²⁴)	
愚	k'œ ²¹	笨拙			五株树
会(解)	ɛ ²¹³	会、能干	七枚花	ts'ek ⁵ mui ²¹ xuɔ ⁴⁴	七朵花
乞丐	k'ik ⁵ k'ui ⁴⁴	难受、痛苦	八头马	pek ⁵ t'au ²¹ ma ⁴²	八匹马
恒	ɔŋ ²¹	长久	九块衣裳	kau ^{42, 44} loi ^{24, 44} (s—) yœŋ ²¹	
		指代、数量			九件衣服
我	ua ⁴²		十只卵	θek ² (ts—) ʒieŋ ⁵ lon ²¹³	十个蛋
汝	ny ⁴²		斤半糖	kyn ⁴⁴ (p—) muan ²⁴ t'ɔŋ ²¹	
伊	i ⁴⁴				一斤半糖

廿二梅	niek ⁵ ne ^{213, 44} xoi ²⁴	二十二岁	头一(植)倒	t'au ²¹ sik ^{2, 5} (t—)lɔ ²⁴	第一回
三十三号	θan ⁴⁴ (θ—)nek ^{2, 5} θan ⁴⁴ xɔ ²¹³		拍一(植)下	(p'a? —) ⁵ p'a ^{5, 44} sik ^{2, 5} a ²¹³	
四十四粒	(θe—)θi ^{24, 44} (θ—)ek ² θe ²⁴				打一下
lak ²			一(植)骹鞋	sik ^{2, 5} k'a ⁴⁴ e ²¹	一只鞋
一(植)床被	sik ^{2, 5} (ts'—)ɔŋ ²¹ p'ui ²¹³		一(植)身衣裳	sik ^{2, 5} (θ—)lin ⁴⁴ i ⁴⁴	
一(植)张信	sik ^{2, 5} (t'—)lyəŋ ⁴⁴ θen ²⁴			(s—)lyəŋ ²¹	一套衣服
		一封信			
百几块钱	(pa?—)pa ^{5, 44} kui ^{42, 44} loi ²⁴ tsin ²¹		一(植)滛尿	sik ^{2, 5} k'uk ^{5, 2} niu ²¹³	一泡尿
		一百多元钱			
坐一(植)行团	θɔi ²¹³ sik ^{2, 5} ɔŋ ²¹ (k—)ŋen ⁴²				
		坐一会儿			

第五章 语法选例

词语搭配

(衣裳) 破的	p'o ²⁴ (tek—) le ⁵	破了
(铅笔) 落的	lœk ⁵ (tek) lik ⁵	丢了
撙起	k'ak ⁵ k'i ⁴²	拾(拣)起来
落下去	lœk ⁵ a ²¹³⁺⁴⁴ (k—) y ²⁴	掉下去
到来	tɔ ²⁴ le ²¹	回来
拂出去	p'u ²¹ ɲie ²¹³ k'y ²⁴	推出去
畏去了	(ɔi—) ɔi ²⁴⁺⁴⁴ k'y ²⁴ lo	要去了
我弟	uɔ ⁴² ti ²¹³	我弟弟
汝哥	ny ⁴² kɔ ⁴⁴	你哥哥
伊姐	i ⁴⁴ tsi ⁴⁴	他姐姐
伊适适行	i ⁴⁴ (tθk—) ti ⁵⁺⁴⁴ (tek—) ti ⁵⁺⁴⁴ kien ²¹	他刚走
付一(植)下	ts'on ²¹ sik ⁵ a ²¹³	想一下
会(集)记得	ɛ ²¹³ ke ²⁴ (tek—) le ⁵⁺	记得
脍记得	mɛ ²¹³ ke ²⁴ (tek) le ⁵⁺	记不得
尽对去	(tsen—) tsin ²¹³ (t—) loi ²⁴ tsau ⁴²	到处跑
也毛毛	mi ⁴⁴ nɔ ⁵ nɔ ⁵	什么东西
故未熟	(ko—) ku ²⁴⁺⁴⁴ mui ²¹³⁺⁴⁴ sy ²	还未熟
快熟了	k'ɛ ²⁴⁺⁴⁴ sy ² lo	快熟了
择脍着	ts'ui ²⁴ mɛ ²¹³⁺⁴⁴ ty ²	找不到
睡脍去	k'on ²⁴ mɛ ²¹³⁺⁴⁴ k'y ²⁴	睡不着
脍食得	mɛ ²¹³⁺⁴⁴ siek ² (tek) li ⁵⁺	不能吃
毛直脍	mɔ ²¹ (ty ² —) ti ² ts'u ²⁴	不在家
脍成毛	mɛ ²¹³⁺⁴⁴ sieŋ ²¹ nɔk ⁵	不象样
脍行	mɛ ²¹³⁺⁴⁴ (k—) iɛŋ ²¹	不会走
脍讲的	mɛ ²¹³⁺⁴⁴ kɔŋ ⁴² (tek—) le ⁵⁺	不能讲
怀通客气	n ⁴⁴ (t'—) nœŋ ⁴⁴ (k'a ⁵ —) k'a ⁵⁺⁴⁴	

k'e²⁴

伊的书	i ⁴⁴ (tek—) i ⁵⁺⁴⁴ tsy ⁴⁴	别客气
做戏其	tsɔ ²⁴⁺⁴⁴ xi ²⁴ (k—) e ²¹	他的书
讲的好	kɔŋ ⁴² (t—) lek ⁵ xɔ ⁴²	演戏的
大声呵	tuɔ ²¹³ sieŋ ⁴⁴ xœ ²⁴	说得好
快行	k'e ²⁴ kien ²¹	大声叫
行(数)头	kien ²¹ kin ²¹ (t'—) nau ²¹	快点走
随伊行	tsɔi ²¹ i ⁴⁴ kien ²¹	靠边走
行顶中	kien ²¹ ti ⁴²⁺⁴⁴ (t—) lɔŋ ⁴⁴	跟他走
齐伊比	tsɛ ²¹ i ⁴⁴ pi ⁴²	走中间
帮伊请来	pɔŋ ⁴⁴ i ⁴⁴ ts'ɛŋ ⁴² le ²¹	跟他比
乞人(集)拿去	k'yk ⁵ mœŋ ²¹ nak ² k'y ²⁴	把他请来
掏乞伊	tɔ ²¹ k'yk ⁵ i ⁴⁴	被人抓走
比我故鹹	pi ⁴² u ⁴² (ko—) ku ²⁴⁺⁴⁴ kɛn ²¹	拿给他
受的拍	mɛ ²¹³⁺⁴⁴ (seu—) siu ²¹³ (tek—) le ⁵⁺	比我还高
头前行	t'au ²¹ (θ—) len ²¹ kien ²¹	p'a ² 经不起打
尾后随	muai ⁴²⁺⁴⁴ au ²¹³ soi ²¹	前面走
莫走	mɔk ² tsau ⁴²	后面跟
平平鹹	paŋ ²¹ paŋ ²¹ kɛn ²¹	别跑
未来	(moi—) mui ²¹³⁺⁴⁴ le ²¹	一样高
怀来	ŋ ²¹³ le ²¹⁺	(还) 没来
莫来	mɔk ² le ²¹	不来
畏来	ɔi ²⁴ le ²¹	别来
会(集)来	ɛ ²¹³ le ²¹	要来
怀通来	n ²¹³ nœŋ ⁴⁴ le ²¹	会来
眯来	mɔ ²¹ le ²¹	不要来
眯闲来	mɔ ²¹ ɛn ²¹ le	没来
		没空来

语法例句

1. tœŋ⁴⁴ (∅—) ŋa⁴⁴ ? uo⁴² se²¹³ lau^{213, 44} tsiu⁴⁴
灯 啊 ? 我 是 老 周。 (谁啊? 我是老周。)
2. ny⁴² k'y²⁴ tɔi²⁴ ? uo⁴² k'y²⁴ siɛŋ²¹ (t—) le⁴²。
汝 去 对 ? 我 去 城 里 (底)。 (你去哪儿? 我去城里。)
3. tso²⁴ y⁴² lo, me^{213, 44} k'y²⁴ le。
做 雨 了, 煞 去 了。 (下雨了, 不能去了。)
4. (ko—) ku²⁴ tsuo²⁴ k'e²⁴ tek² le, tyŋ⁴² (s—) nia²¹³ k'y²⁴。
故 这么 快 的 了, 等 一 (下) 下 去。 (这么早, 等会儿去。)
5. me^{213, 44} tsa⁴² lo, tu²¹³ (x—) ien²¹³ xon²¹³。
煞 早 了, 很 远。 (不早了, 路很远。)
6. u⁴² p'iu^{24, 44} me⁴² (t—) lek² lo, ŋ⁴⁴ (k—) ŋy²⁴ me²¹³ (sai) le⁴² (lek—) le⁵。
我 票 买 的 了, 怀 去 煞 使 的。
(我票买了, 不去不行。)
7. ny⁴² t'œk² ku²⁴ tsy⁴⁴ mui²¹³ ?
汝 读 过 书 未 ? (你读过书没有?)
8. t'ieŋ⁴⁴ koŋ⁴² ny⁴² (x—) ien²¹³ ɛ^{213, 44} koŋ⁴² (ko—) ku^{24, 44} (k—) le^{21, 44} ?
听 讲 汝 任 会 (会) 讲 故 奇 ?
(听说你很会讲故事?)
9. ny⁴² mun⁴⁴ (x—) nau^{213, 44} le²¹ tsai²⁴ ? tsai²⁴ (t—) loi²⁴ uo²¹³ koŋ⁴²
汝 也 候 来 这 ? 这介 处 话 讲
tsuo²⁴ paŋ²¹ ?
这么 平? (你何时来这儿? 这里 (的) 话说这么好?)
10. uo⁴² pi⁴² ny⁴² me^{213, 44} ku²⁴。
我 比 汝 煞 过。 (我比不过你。)
11. tsai²⁴ nok⁵ se^{213, 44} (ŋ—) ne²¹³ ny⁴² ke²¹ ?
这 毛 是 怀 是 汝 其 ? (这东西是不是你的?)
12. se²¹³ uo⁴² a²¹ ko⁴⁴ (k—) e²¹, (ŋ) n^{44, 21} (s—) ne²¹³ uo⁴² (k—) e^{21, 24}。
是 我 阿 哥 其, 怀 是 我 其。
(是我哥哥的, 不是我的。)
13. ny⁴² tso²⁴ t'au²¹ (θ—) len²¹, uo⁴² tso²⁴ muai^{42, 44} au²¹³。
汝 做 头 前, 我 做 尾 后。 (你前头走, 我后头跟。)
14. tsai²⁴ (t—) leu²¹ tu²¹³ jøu²¹³ kək² jøu²¹³ k'ie²⁴, me^{213, 44} xo^{42, 44} kien²¹,
这 条 埕 又 滑 又 企, 煞 好 行,
(i) oi²⁴ ɒe^{24, 44} ne²¹³。
畏 细 腻。 (这条路又滑又陡, 不好走, 要协磕。)

15. uo⁴² me^{213, 44} (siek)² sie^{2, 5} xon⁴⁴, me^{213, 44} (siek—) sie^{2, 5} tsiu⁴², tsuŋ²¹ ŋa²¹
我 姪 食 薰, 姪 食 酒, □ □
tuŋ^{24, 44} (Ø—) ŋe^{24, 44} (siek—) sie^{2, 5} ta²¹
中 意 食 茶。(我不抽烟, 不喝酒, 只是喜欢喝茶。)
16. xon⁴⁴, ta²¹, tsiu⁴² uo⁴² tu⁴⁴ me^{213, 44} tuŋ^{24, 44} (Ø—) ŋe²⁴.
薰、茶、酒 我 都 不 中 意。(烟、茶、酒我都不喜欢。)
17. ny⁴² (siek—) sie^{2, 5} pa⁴² lo mui²¹³?
汝 食 饱 了 未? (你吃饱了没有?)
18. noeŋ²¹ le²¹ ien²¹³ se²¹³, maŋ²⁴ tsy⁴² t'ak⁵ mo²¹ (s—) le²¹³, mo²¹ ke^{24, 44} siek².
人(多) 来 任 口, 饭 煮 忒 毛 口, 毛 够 食。
(人来很多, 饭煮太少, 不够吃。)
19. ai^{24, 44} tsy⁴² sik² lok², (o—) u²¹³ o (k—) au²⁴ siek² mo²¹?
爱 煮 口, 有 够 食 毛?
(再煮一些, 够吃吗?)
20. ɬek² kyn⁴⁴ siek² me^{213, 44} to⁴², ŋo²¹³ kyn⁴⁴ (o—) u^{213, 44} (k—) au⁴⁴ lo.
十 斤 食 姪 倒, 五 斤 有 够 了。
(十斤吃不完, 五斤够了。)
21. ts'yau²¹ (p—) ɕie⁷⁵ keu²⁴ sie⁷⁵ tsuŋ⁴⁴.
墙 壁 购 一(个)只 钟。(墙上挂一个钟。)
22. ts'u^{24, 44} le⁴² ɬoi²¹³ xo^{42, 44} se²¹³ noeŋ²¹.
厝 里 坐 好 口 人(多)。(屋里坐好多人。)
23. tsœ²¹ noeŋ²¹ tu⁴⁴ le²¹ pi⁴² e²⁴ toeŋ⁴⁴ ken²¹.
侪 人(多) 都 来 比 睨 灯(多) 盏? (大家都来比看谁高。)
24. a²¹ ti²¹³ pi⁴² a²¹ ko⁴⁴ (ko—) ku^{24, 44} ken²¹.
阿 弟 比 阿 哥 故 盏。(弟弟比哥哥还高。)
25. tsi^{42, 44} muai^{24, 44} (k—)⁴⁴ paŋ²¹ (p—) maŋ²¹ ken²¹.
姊 妹 哥 平 平 盏。(姐妹一样高。)
26. ny⁴² k'y²⁴ ku²⁴ syaŋ²¹³ (xai) ŋe⁴², uo⁴² mui²¹³ k'y²⁴ tyk².
汝 去 过 上 海, 我 未 去 着。
(你去过上海, 我没去过。)
27. a²¹³ (t—) lo²⁴ k'y²⁴, uo⁴² soi²¹ ny⁴² kəŋ^{213, 21} kəŋ²¹³ k'y²⁴.
下 倒 去, 我 随 汝 共 共 去。
(下次去, 我跟你一起去。)
28. tsai²⁴ (ts—) ɕie⁷⁵ ɬyau⁴⁴ (o—) u^{213, 44} nuo²¹³ toeŋ²¹³?
这 只 箱 有 若 夥 重? (这只箱子有多重?)
29. tai²¹³ mo⁴² o²¹³ ŋo²¹³ lɔk^{2, 5} sek^{2, 5} kyn⁴⁴.
大 拇 有 五 六 十 斤。(大约有五六十斤。)

30. ϵ^{213+44} $t\sigma^{21}$ (tek—) lik^5 $k'i^{42}$ $me^{213}?$
会(能) 掏 的 起 姪? (会拿得起吗?)
31. i^{44} $t\sigma^{21}$ (tek—) lik^5 $k'i^{42}$, $u\sigma^{42}$ $t\sigma^{21}$ me^{213} $k'i^{42}$.
伊 掏 的 起, 我 掏 姪 起。 (他会拿得动, 我拿不动。)
32. $k'\emptyset k^5$ $u\sigma^{42}$ le^{21} $t\sigma^{21}$.
乞 我 来 掏。 (让我来拿。)
33. ny^{42} $ts'liu^{42+44}$ peu^{42} $læk^5$ (tek—) le^5 $mui^{213}?$
汝 手 表 落 的 未? (你手表丢了没有?)
34. sam^{21} mu^{44} mik^5 $nien^{21}$ $t\sigma i^{24}$ $læk^5$ (tek) le^5 .
昨(天) 哺 口 口 底处 落 的。 (昨晚不知在哪儿丢的。)
35. ke^{42+44} le^{42+44} $k'ak^5$ $k'y^{24}$ le .
傀 偏 搭 去 了。 (小孩拣走了。)
36. $tsin^{44}$ (x—) $ne^{44}?$ kyk^5 $u\sigma^{42}$ ϵ^{24} (s—) lia^{213} .
真 哟? 乞 我 睨 一(下)下。 (真的? 给我看一下。)
37. ny^{42} $t\sigma^{21}$ $t\sigma^{24}$ a .
汝 掏 倒 啊。 (你拿回去吧。)
38. ny^{42} tiu^{213} kak^5 $x\sigma^{42}$ lo $mui^{213}?$
汝 糗 割 好 了 未? (你稻子割好了没有?)
39. (ts—) ai^{24} ky^{42} $kæ\eta$ $ts\emptyset u^{213}$ ϵ^{213} kak^5 $x\sigma^{42}$.
再 几 工 就 会(能) 割 好。 (再几天就会割好。)
40. $u\sigma^{42}$ $p\sigma\eta^{44}$ ny^{42} kak^5 $puan^{24+44}$ nek^2 .
我 帮 汝 割 半 日。 (我帮你割半日。)
41. $k'i^{42+44}$ (t—) $læ\eta^{213}$ ny^{42} .
起 重 汝。 (麻烦你。)
42. i^{44} (nik—) ni^{5+44} (s—) ηe^{21} mui^{213+44} $le^{21}?$
伊 基式 其 未 来? (他怎么没来?)
43. $t'ien^{44}$ $k\sigma\eta^{44}$ $m\sigma^{21}$ en^{21} .
听 讲 毛 闲。 (听说没空。)
44. $k\sigma\eta^{42}$ se^{213} $k\sigma\eta^{42}$ $m\sigma^{21}$ en^{21} , nak^{2+5} ϵ^{213+44} $t\sigma\eta^{24+44}$ θo^{213} $i\epsilon^{24+44}$ ϵ^{213+44} le^{21} .
讲 是 讲 毛 闲, 若 会(能) 当 事 也 会(能) 来。
(说是没空, 如果会重视, 也会来。)
45. $m\sigma^{21}$ $kuan^{42}$ (nik—) ni^{5+44} ηe^{21} $m\sigma^{21}$ en^{21} ; $i\epsilon^{24+44}$ (oi—) oi^{24} le^{21} sik^5 $\sigma\eta^{21}$
毛 管 基式 其 毛 闲, 也 爱 来 一(下)行
(k—) ηen^{42} .
团。 (不管怎么没空, 也要来一会儿。)
46. nak^{2+5} se^{213} $m\sigma^{21}$ (tyk—) tik^{2+5} $ts'u^{24}$ $le?$
那 是 毛 着 厝 呢? (要是不在家呢?)

47. xa²¹³ tsø²¹³ mo²¹ nok⁵ koŋ⁴².
 罅 就 毛 毛 讲。 (那就没话说。)
48. ɛ⁴², i⁴⁴ tɔ²⁴ le²¹ mui²¹³?
 哎, 伊 倒 来 未? (哎, 他回来了没有?)
49. uo⁴² (nik) ni^{5, 44} (k-) ŋe²¹ pik⁵ nien²¹ ni.
 我 甚式 其 口 口 呢? (我怎么知道呢?)
50. ny⁴² t'au²¹ (θ-) en⁴⁴ ɛ²⁴ (k-) ŋin²⁴ i⁴⁴ mui²¹³?
 汝 头 先 睨 见 伊 来? (你刚才看见他了没有?)
51. uo⁴² o²¹³ ɛ^{24, 44} (k-) ŋin²⁴ i⁴⁴.
 我 有 睨 见 伊。(我看见他了。)
52. ny⁴² mun²⁴ i⁴⁴ k'y²⁴ tɔi²⁴ mui²¹³?
 汝 问 伊 去 对 未? (你问他上哪儿去没有?)
53. i⁴⁴ koŋ⁴² k'y²⁴ me⁴² nok⁵.
 伊 讲 去 买 毛。(他说去买东西。)

第六章 标音举例

一、谚语

生活谚语:

1. 现汤烫现面, 一千不如八百现。
 xin^{213, 44} t'loŋ⁴⁴ t'loŋ^{24, 44} xin^{213, 44} min²⁴, sik^{2, 5} ts'en⁴⁴ puk⁵ jø²¹ pek⁵ pa⁷⁵ xin²¹³.
 现 汤 烫 现 面, 一(植)千 不 如 八 百 现。
2. 糖团嘴, 剃刀心, 有好嘴, 毛好心。
 t'loŋ²¹ (k-) ŋen^{42, 44} ts'oi²⁴, t'i^{24, 44} (t-) lo⁴⁴ θin⁴⁴; o²¹³ xo⁴² ts'oi²⁴,
 糖 团 嘴(嘴), 剃 刀 心; 有 好 嘴(嘴)
 mo²¹ xo^{42, 44} θin⁴⁴.
 毛 好 心。
3. 老鼠跳火灰囤, 未死也去一重皮。
 lau^{213, 44} (ts'-) y⁴² t'iu²⁴ xuai^{42, 44} (x-) u⁴⁴ mui⁴⁴, mui^{213, 44} si⁴² ie²¹³
 老 鼠 跳 火 灰(火灰) 霉, 未 死 也
 k'y²⁴ sik^{2, 5} t'æŋ²¹ p'ui²¹.
 去 一 重 皮。
4. 檐滴水, 滴滴没差异。

sin²¹ (t-) nek⁵ tsi⁴², tek⁵ tek⁵ mɔ²¹ ts'a⁴⁴ e²¹³.

簷 滴 水, 滴 滴 毛 差 异。

5. 漆桌毛处下斧头。

(ts'et-) ts'it⁵ tɔk⁵ mɔ²¹ (t-) lɔi²⁴ xa²¹³ pu^{42, 44} (t'-) lau^{21, 44}.

漆 桌 毛 对 下 斧 头。

6. 人饭拉犬屎。

siek⁵ nœŋ²¹ pun²¹³ la²¹ k'en^{42, 44} (θai) θe⁴².

食 人(俵) 饭 屙 犬 屎。

7. 你有春风, 我有夏雨。

ny⁴² o^{213, 44} ts'un⁴⁴ Xuŋ⁴⁴, uɔ⁴² o²¹³ xa^{213, 44} y⁴².

汝 有 春 风, 我 有 夏 雨。

8. 不看酒面看釉面。

iŋ⁴⁴ ɛ²⁴ tsiu^{42, 44} men²⁴ e^{24, 44} k'Øk⁵ men²⁴.

怀 睨 酒 面 睨 釉 面。

9. 猪肚扳一转就是屎。

ty⁴⁴ lo^{42, 44} pen⁴² sik^{2, 5} (t-) len⁴² ts'Øu^{213, 44} (se-) si^{213, 44} (θai-) θe⁴².

猪 肚 扳 一(直) 转 就 是 屎。

10. 当面假畏意, 暗后擘肉鼻。

tɔŋ⁴⁴ men²⁴ ka^{42, 44} oi^{24, 44} e²⁴, (an-) am^{24, 44} (Ø-) mau²¹³ pa⁷⁵ mØk^{2, 5} p'e³⁴.

当 面 假 畏 意, 暗 后 擘 肉 鼻。

11. 鸬鹚遇着獭。

lo²¹ (θ-) le²¹ ŋØu²¹³ (tyk) lik⁵⁵ t'iek⁵.

鸬 鹚 遇 着 獭。

12. 鸭母拍口船弄鹅惊。

ak⁵ mɔ⁴² (p'a? -) pa^{5, 44} po²¹ (θ-) lon²¹ læŋ²¹³ ŋie²¹ kien²⁴.

鸭 母 拍 口 船 弄 鹅 惊。

13. 撑船嫌港曲。

mɛ²¹³ t'aŋ⁴⁴ θon²¹ xin²¹ keŋ⁴² k'uk⁵.

𦨭 撑 船 嫌 港 曲。

14. 门杠压倒畚箕掇。

mun²¹ koŋ²⁴ ak⁵ tɔ⁴² pon^{24, 55} (k-) ŋi⁴⁴ kuan²¹³.

门 杠 压 倒 畚 箕 掇 𦨭。

15. 家败出妖孽, 田败出龙舌。

ka⁴⁴ pai²¹³ ts'ok⁵ iu⁴⁴ ŋik², ts'ieŋ²¹ pai²¹³ ts'ok⁵ luŋ²¹ (s-) ŋe⁷².

家 败 出 妖 孽, 田 𦨭 败 出 龙 舌。

16. 船里不争货, 碗里来争羹。

- θon²¹ (t-) ne⁴² (ŋ) n⁴⁴ tsaj⁴⁴ xu²⁴, uan^{42, 44} (t-) ne⁴² le²¹ tsaj⁴⁴ kaŋ⁴⁴.
船 里_(底) 怀 争 货, 碗 里_(底) 来 争 羹。
17. 人没朋友树毛枝。
nœŋ²¹ mɔ²¹ pœŋ²¹ (Ø-) ŋiu⁴² ts'eu²⁴ mɔ²¹ ki⁴⁴.
人_(横) 毛 朋 友 树 毛 枝。
18. 贪人一斗米, 失去半年粮。
t'an⁴⁴ nœŋ²¹ sik^{2, 5} tau^{42, 44} mi⁴², sek⁵ k'y²⁴ puan^{24, 44} nin²¹ lyaj²¹.
贪 人_(横) 一_(直) 斗 米, 失 去 半 年 粮。
19. 盼子难大, 盼茶难沸。
ɔŋ^{213, 44} ken⁴² nan²¹ tuɔ²¹³, ɔŋ^{213, 44} ta²¹ nan²¹ poi²⁴.
望 团 难 大, 望 茶 难 沸。
20. 笋吃笋尽, 钵吃钵空。
luɔ²¹ siek² luɔ²¹ tsen²¹³, puɔk⁵ siek² puɔk⁵ k'œŋ⁴⁴.
笋 食 笋 尽, 钵 食 钵 空。
21. 周宁三件宝: 棕衣当被倒, 火笼当棉袄, 番薯米当粮草。
tsiu⁴⁴ neŋ^{21, 44} θan⁴⁴ kyn²¹³ pɔ⁴²; tsœŋ⁴⁴ (Ø-) ŋui⁴⁴ tɔŋ^{24, 44} p'ui²¹³ tɔ⁴²,
周 宁 三 件 宝: 棕 衣 当 被 倒,
xuai^{42, 44} lœŋ²¹ tɔŋ^{24, 44} min²¹ (Ø-) nɔ⁴², xuan⁴⁴ (θ-) nɔ²¹ mi⁴² tɔŋ^{24, 44}
火 笼 当 棉 袄, 番 薯 米 当
lyaj²¹ ts'ɔ⁴².
粮 草。
22. 未吃三天素就想成佛。
mui^{213, 44} siek² θan⁴⁴ kœŋ⁴⁴ ts'ai²⁴ tsɔ^{213, 21} ts'ɔn²¹ tsɔ^{24, 44} xuk².
未 食 三 天 素 就 付 做 佛。
23. 皇帝不急太监急。
xuŋ²¹ (t-) ne²⁴ ŋ⁴⁴ kit⁵ t'ai^{24, 44} (k-) an²⁴ kit⁵.
皇 帝 怀 急 太 监 急。
24. 你莫嫌我笋疏, 我也不嫌你米碎。
ny⁴² mək² xin²¹ uɔ⁴² luɔ²¹ sœ⁴⁴, uɔ⁴² ie^{24, 44} ŋ⁴⁴ xin²¹ ny⁴² mi⁴² ts'oi²⁴.
汝 莫 嫌 我 笋 疏, 我 也 不 嫌 汝 米 碎。
25. 宰牛宰到骨, 宰鱼宰到腮。
t'ai²¹ ŋɔ²⁰ t'ai²¹ kau^{24, 44} kok⁵, t'ai²¹ ŋɔ²¹ t'ai²¹ kau^{24, 44} ts'i⁴⁴.
剖 牛 剖 够 骨, 剖 鱼 剖 够 腮。
26. 一个女孩应承十八个女婿。
sik^{2, 5} (ts-) ie⁷⁵ tsin⁴⁴ (k-) ŋen⁴² (eŋ-) in^{24, 44} nen²¹³ θek⁵ pek⁵ (ts-) ie⁷⁵
一_(直) 只 诸 娘 团 应 认 十 八

nin²¹ (θ-) nai²⁴.

年 婿。

27. 使假银假大声。

(sai-) se^{42, 44} ka^{42, 44} ŋɔn²¹ ka^{42, 44} tuɔ^{213, 44} sien⁴⁴.

使 假 银 假 大 声。

28. 蛮嘴莫蛮手，蛮手食老酒。

maŋ²¹ ts'oi²⁴ mo² maŋ²¹ ts'iu⁴², man²¹ ts'iu⁴² siek^{2, 5} lo^{42, 44} tsiu⁴².

蛮 嘴(※) 莫 蛮 手， 蛮 手 食 老 酒。

29. 会做做一丘，姪做做一洋。

ɛ²¹³ tso²⁴ tso²⁴ sik⁵ k'u⁴⁴, me²¹³ tso²⁴ tso²⁴ sik^{2, 5} yaŋ²¹.

会(※) 做 做 一(植) 丘， 姪 做 做 一(植) 洋。

30. 桃没吃露沾一身。

t'o²¹ mo²⁴ siek² lo²⁴ lak⁵ sik^{2, 5} sin⁴⁴.

桃 毛 食 露 口 一(植) 身。

农谚：

1. 春天一锄头，冬天一钵头。

ts'un⁴⁴ (t'-) nin⁴⁴ sik^{2, 5} t'y²¹ (t'-) lau²¹, tœŋ⁴⁴ (t'-) nin⁴⁴ sik^{2, 5}.

春 天 一(植) 锄 头， 冬 天 一(植)

puok⁵ t'au²¹.

钵 头。

2. 天光出红霞，哺水流柴；哺出红霞，毛水来煎茶。

t'in⁴⁴ kuŋ⁴⁴ ts'ok⁵ œŋ²¹ (x-) ŋa²¹, maŋ²¹ (p-) mu⁴⁴ tsi⁴² lau²¹ ts'a²¹;

天 光 出 红 霞， 沓(※) 哺 水 流 柴；

maŋ²¹ (p-) mu⁴⁴ ts'ok⁵ œŋ²¹ (x-) ŋa²¹, mo²¹ tsi⁴² le²¹ tsien⁴⁴ ta²¹.

沓(※) 哺 出 红 霞， 毛 水 来 煎 茶。

3. 立夏晴，棕衣挂楼坪；立夏雨，泖头成大路。

(lek-) lep⁵ (x-) pa²¹³ θaŋ²¹, tsoeŋ⁴⁴ (Φ-) ŋoi⁴⁴ keu²⁴ lau²¹ (p-) βaŋ²¹;

立 夏 晴， 棕 衣 购 楼 坪；

(lek-) lep⁵ (x-) pa²¹³ xu²¹³, poi²⁴ (t'-) lau²¹ sien²¹ tuɔ^{213, 44} (t-) lu²¹³.

立 夏 雨， 泖 头 成 大 路(※)。

4. 未惊蟄，先聃雷；七十二天云不开。

mui^{213, 44} kien⁴⁴ nek², θen⁴⁴ ten²¹ lai²¹; ts'ek⁵ θek² ne²¹³ kœŋ⁴⁴ xon²¹

未 惊 蟄， 先 聃 雷； 七 十 二 天 云

puk⁵ k'ai⁴⁴.

不 开。

5. 月头看初一，月尾看廿一。

- ɣut^{2,5} t'au²¹ k'an^{21,44} ts'œ⁴⁴ ek⁵, ɣut^{2,5} muai⁴² k'an^{24,44} niek^{2,5} ek⁵.
月 头 看 初 一, 月 尾 看 廿 一。
6. 夏至做雨烂柴鞋, 芒种做雨火烧溪。
xa^{213,44} (ts—) e²⁴ tsɔ^{24,44} (x—) u²¹³ lan²¹³ ts'a²¹ ɛ²¹, mɔŋ²¹ tsuŋ²⁴ tsɔ^{24,44}
夏 至 做 雨 烂 柴 鞋, 芒 种 做
(x—) u²¹³ xuai^{42,44} (θ—) liu⁴⁴ k'e⁴⁴.
雨 火 烧 溪。
7. 日晕三天晴, 月晕不过。
nek² pon²⁴ θan⁴⁴ kœŋ⁴⁴ θaŋ²¹, ɣut² pon²⁴ me^{213,44} ku^{24,44} maŋ²¹.
日 口 三 天 晴, 月 口 晕 过 沓(𪛗)。
8. 春雾晴, 夏雾雨, 秋雾狂风冬雾雪。
ts'un⁴⁴ mo²¹³ θaŋ²¹, xa^{213,33} mo²¹³ y⁴², ts'iu⁴⁴ mo²¹³ kuŋ²¹ xuŋ⁴⁴ tœŋ⁴⁴
春 雾 晴, 夏 雾 雨, 秋 雾 狂 风 冬
mo²¹³ θut⁵.
雾 雪。
9. 春天傀儡面, 一天十八变。
ts'un⁴⁴ (t'—) nin⁴⁴ ke^{42,44} le^{42,44} men²⁴, sik^{2,5} kœŋ⁴⁴ θek² pek⁵ pin²⁴.
春 天 傀 儡 面, 一 工 十 八 变。
10. 白露白茫茫, 没被上床。
pa?^{2,5} lo²⁴ pa?^{2,5} mɔŋ²¹ mɔŋ²¹, mɔ²¹ p'ui²¹³ me^{213,44} syəŋ^{213,44} ts'ɔŋ²¹.
白 露 白 茫 茫, 毛 被 没 上 床。
11. 天光瞷雷过昼, 乘晴雷三天雨。
t'in⁴⁴ kuŋ⁴⁴ ten²¹ lai²¹ me^{213,44} ku^{24,44} (t—) lau²⁴, maŋ²¹ (p—) mu⁴⁴
天 光 瞷 雷 没 过 昼, 沓(𪛗) 晴
ten²¹ lai²¹ θan⁴⁴ kœŋ⁴⁴ xu²¹³.
瞷 雷 三 工 雨。
12. 八月十五云遮月, 正月十五雪拍灯。
pek⁵ ɣut²¹ θek^{2,5} ŋo²¹³ xon²¹ tsie⁴⁴ ɣut², tsyəŋ⁴⁴ ɣut² θek² ŋo²¹³ θut⁵
八 月 十 五 云 遮 月, 正 月 十 五 雪
p'a?⁵ tœŋ⁴⁴.
拍 灯。
13. 雷雨三日昼, 不是拍沓就是拍昼。
lai²¹ (x—) u²¹³ θan⁴⁴ (nek—) nik^{2,5} (t—) au²⁴, (ŋ—) n⁴⁴ (s—) ne^{213,44} p'a?⁵
雷 雨 三 日 昼, 不 是 拍
naŋ²¹ ts'øu^{213,44} (s—) le^{213,44} p'a?⁵ tau⁴⁴.
沓(𪛗) 就 是 拍 昼。
14. 天上猫狸斑, 地下曝洋田。

t'in⁴⁴ syəŋ²¹³ ma²¹ li^{42, 44} (p-) βen⁴⁴, tiu^{213, 44} a²¹³ p'uk² yəŋ²¹ ts'ɛŋ²¹.
天 上 猫 狸 斑, 地 下 曝 洋 田。

15. 重阳三九晴, 不及立冬一天晴。

tuŋ²¹ (Ø-) ŋyəŋ²¹ θan⁴⁴ kau^{42, 44} θaŋ²¹, puk⁵ kek² lek^{2, 5} tœŋ⁴⁴ sik^{2, 5} kœŋ⁴⁴ θaŋ²¹.
重 阳 三 九 晴, 不 及 立 冬 一(植) 工 晴。

二、歇后语

1. 乞食养画眉——口穷。

k'Øk⁵ (s-) ie?² joŋ⁴² xuɔ^{213, 44} me²¹——ts'ien²¹ k'Øŋ²¹.
乞 食 养 画 眉 口 穷。

2. 糠壳灰做田——肥。

k'ɔŋ⁴⁴ k'æk⁵ xu⁴⁴ tso^{24, 44} ts'ɛŋ²¹——me^{214, 44} poi²¹ me^{213, 44} Soi⁴⁴.
糠 壳 灰(火休) 做 田 姦 肥 姦 衰。

3. 鼻屎搓做肉干——小气。

(p'e-) p'i^{24, 44} (θai) le⁴² ts'œ⁴⁴ tso²⁴ nen²¹ nΦk^{2, 5} kan⁴⁴——seu^{42, 44} k'e²⁴.
鼻 屎 搓 做 蛇 肉 干 小 气。

4. 冬瓜做碓槌——去一截。

tœŋ⁴⁴ (k-) ŋuɔ⁴⁴ tso^{24, 44} tai^{24, 44} (t'-) loi²¹——k'Φu²⁴ sik² kuk².
冬 瓜 做 碓 槌 去 一(植) 截。

5. 犬食棕——没解。

k'en⁴² sie?^{2, 5} tsœŋ²⁴——mɔ²¹ ke⁴².
犬 食 棕 毛 解。

6. 被窝里拍拳头——有力没处使。

p'ui^{213, 44} (ts'-) ɔŋ^{21, 44} (t-) ne⁴² p'a?⁵ kun²¹ (t'-) nau²¹——o²¹³ lek²
被 床 里(落) 拍 拳 头 有 力
mɔ²¹ toi²⁴ sai⁴².
毛 对 使。

7. 棉被蘸水——加重。

min²¹ p'ui²¹³ on^{24, 44} tsi⁴²——ka⁴⁴ tœŋ²¹³.
棉 被 蘸 水 加 重。

8. 十一指猜枚——没算。

θek² ek⁵ (tsai-) tse⁴² ts'ai⁴⁴ mui²¹——mɔ²¹ (θ-) lon²⁴.
十 一 指 猜 枚 毛 算。

9. 千五卖千三——蚀本。

ts'en⁴⁴ ŋo^{213, 44} me^{213, 44} ts'en⁴⁴ θan⁴⁴——sik^{2, 5} puan⁴².
千 五 卖 千 三 蚀 本。

10. 单身人讨老妈——自己打算。

tan⁴⁴ (s-) lin⁴⁴ nœŋ²¹ tɔ^{42, 44} lau^{213, 44} ma⁴² — (tsi-) tsin^{213, 21} (ki-) ne^{42, 213}
 单 身 人(被) 讨 老 妈 自 己
 p'aŋ⁵ (θ-) lon²⁴.

拍 算。

11. 白目戴眼镜——毛影。

paŋ^{2, 5} mØk² tai^{24, 44} ŋen^{42, 44} (k-) ŋieŋ²⁴ — mo²¹ iεŋ⁴².
 白 目 戴 眼 镜 毛 影。

12. 一时肖鸡一时肖鸭——反复无常。

sik^{2, 5} se²¹ seu^{24, 44} ki⁴⁴ sik^{2, 5} se²¹ seu^{24, 44} ak⁵ — xuan^{42, 44} xok⁵ wo²¹ syəŋ²¹.
 一(植)时 肖 鸡 一(植)时 肖 鸭 反 复 无 常。

三、故事

天下翁和天下婆

t'in⁴⁴ (x-) na^{213, 44} oεŋ⁴⁴ tso²¹ t'in⁴⁴ (x-) na²¹³ po²¹
 天 下 翁 天 下 婆

很早的时候，

没天没地，

ien^{213, 44} k'e²⁴ (tek) ik⁵ θen²¹ (x-) nau²¹³, mo²¹ t'in⁴⁴ mo²¹ te²¹³

□ 快 的 辰 候， 毛 天 毛 地，

整个天下就只有天下翁

isun²¹ t'in⁴⁴ (x-) na²¹³ tsøu²¹³ nak^{2, 5} o²¹³ t'in⁴⁴ (x-) na^{213, 44} oεŋ⁴⁴
 全 天 下 就 若 有 天 下 翁

和天下婆两个老人。

tso²¹ t'in⁴⁴ (x-) na²¹³ po²¹ laŋ²¹³ (ts-) ʒieŋ⁵ lau^{213, 44} nœŋ²¹
 天 下 婆 两 老 人(被)。

天下翁和天下婆感到

t'in⁴⁴ (x-) na^{213, 44} oεŋ⁴⁴ tso²¹ t'in⁴⁴ (x-) na²¹³ po²¹ ken⁴² kau²⁴
 天 下 翁 天 下 婆 感 够

很孤单，就想造一个天和地。

ien²¹³ ku⁴⁴ tan⁴⁴, tsøu²¹³ ts'ɔn²¹ tso²⁴ sik^{2, 5} (ts-) ʒieŋ⁵ t'in⁴⁴ tso²¹ te²¹³.
 任 孤 单， 就 付 做 一(植) 隻 天 倩 地。

天由天下翁去造，地由

t'in⁴⁴ jeu²¹ t'in⁴⁴ (x-) na^{213, 44} oεŋ⁴⁴ k'Øu^{24, 44} tso²⁴, te²¹³ jeu²¹
 天 由 天 下 翁 去 做， 地 由

天下婆去造。

t'in⁴⁴ (x-) na²¹³ po²¹ k'Øu^{24, 44} tso²⁴.
 天 下 婆 去 做。

两位老人做了九万九千

laŋ²¹³ (ts-) ʒiɛ?⁵ lau^{213,44} nœŋ²¹ tso²⁴ lo kau⁴² uan²¹³ kau⁴² ts'e⁴⁴
 两 隻 老 人(老) 做 了 九 万 九 千
 九百九十九天, 才把天
 kau⁴² pa?⁵ kau⁴² (θ-) lek^{2,5} kau⁴² kœŋ⁴⁴, tsien^{24,44} poŋ⁴⁴ t'in⁴⁴
 九 百 九 十 九 工, 正 帮 天
 和地造好。他俩在造天
 tso²¹ te²¹³ tso²⁴ xo⁴². i⁴⁴ laŋ²¹³ (ts-) ʒiɛ?⁵ (tyk-) tik² le tso²⁴ t'in⁴⁴
 僮 地 做 好。伊 两 隻 一直 了 做 天
 和地以前, 没量好尺寸,
 tso²¹ te²¹³ i^{42,44} θen²¹, mui²¹³ lyæŋ²¹ xo⁴² ts'yk⁵ (ts'-) ʒon²⁴,
 僮 地 以 前, 未 量 好 尺 寸,
 地被天下婆造太大了, 天和
 te²¹³ k'Øk⁵ t'in⁴⁴ (x-) na²¹³ po²¹ tso²⁴ t'ak⁵ tuo²¹³ (tek) le⁵, t'in⁴⁴ tso²¹
 地 乞 天 下 婆 做 忒 大 的, 天
 地合不拢了。
 te²¹³ xak² mœ²¹³ tso^{24,44} (t-) loi⁴⁴ le.
 地 合 煞 做 堆 了。
 天下翁一看, 大叫一声:
 t'in⁴⁴ (x-) na^{213,44} œŋ⁴⁴ sik^{2,5} e²⁴, tuo^{213,44} (ko-) o²⁴ sik^{2,5} sien⁴⁴.
 天 下 翁 一(植) 睨, 大 喔 一(植) 声:
 “地做太大的了!” 天下婆赶紧
 “te²¹³ tso²⁴ t'ak⁵ tuo²¹³ (tek-) lik⁵ le!” t'in⁴⁴ (x-) na²¹³ po²¹ ken^{42,44} kin⁴²
 “地 做 忒 大 的 了!” 天 下 婆 赶 紧
 把地紧紧地捏一下, 这一捏
 poŋ⁴⁴ te²¹³ kin^{42,44} kin⁴² nek⁵ sik² (x-) a²¹³, tsa²⁴ sik^{2,5} nek^{2,5}
 帮 地 紧 紧 捏 一(植) 下, 这 一(植) 捏
 原来平平的地, 被她捏成皱皱
 ŋun²¹ lai²¹ paŋ²¹ paŋ²¹ (t-) ŋik⁵ te²¹³, k'Øk⁵ i⁴⁴ nek² le tseu^{24,44} tseu²⁴
 原 来 平 平 的 地 乞 伊 捏 口 皱 皱
 的, 就变成了很多山头 and 山岔。
 ke²¹, tsØu²¹³ pin²⁴ lo ien²¹³ sɛ²¹³ san⁴⁴ t'au²¹ tso²¹ san⁴⁴ (Ø-) ŋa⁴⁴.
 其, 就 变 了 任 口 山 头 僮 山 岔。
 天下翁看见了, 就大骂
 t'in⁴⁴ (x-) na^{213,44} œŋ⁴⁴ e^{24,44} (k-) ŋin²⁴ lo, tsØu²¹³ tuo²¹³ ma²⁴
 天 下 翁 睨 见 了, 就 大 骂
 天下婆没本事, 天下婆被

t'in⁴⁴ (x-) na²¹³ pɔ²¹ mɔ²¹ pɔn^{42, 44} (θ-) nɔ²¹³, t'in⁴⁴ (x-) na²¹³ pɔ²¹ k'ɔk⁵
天 下 婆 毛 本 事, 天 下 婆 乞

他骂哭了, 她哭啊哭啊, 哭了九天

i⁴⁴ ma²⁴ au²¹ (k'-) i⁴², i⁴⁴ au²¹ a²¹ au²¹ a²¹, au²¹ le kau⁴² kœŋ⁴⁴

伊 骂 号 起, 伊 号 啊 号 啊, 号 了 九 工

九夜, 落下的眼泪, 后来就

kau⁴² maŋ²¹, lœk⁵ a²¹³ (ke-) i²¹ muk^{2, 5} tsek⁵, kɔn⁴⁴ (Ø-) nau²¹³ tsøu²¹³

九 沓(英) 落 下 其 目 汁, 跟 后 就

变成了江河湖海。

pin²⁴ (ts-) nɔ²⁴ kœŋ⁴⁴ ɔ²¹ o²¹ (xai-) xɛ⁴².

变 做 江 河 湖 海。

天和地造好以后, 两位老

t'in⁴⁴ tsɔ²¹ te²¹³ tsɔ²⁴ xɔ⁴² i^{42, 44} (x-) ɛu²¹³, laŋ²¹³ (ts-) ʒie?⁵ lau^{213, 44}

天 僧 地 做 好 以 后, 两 隻 老

人还是感到孤单, 又想造很

nœŋ²¹ ko^{24, 44} (s-) le²¹³ kɛn⁴² kau²⁴ ku⁴⁴ tan⁴⁴, jøu²¹³ ts'ɔn²¹ tsɔ²⁴ ien²¹³

人(彼) 故 是 感 够 孤 单, 又 付 做 任

多跟他俩位老一样的

se²¹³ tsɔ²¹ i⁴⁴ laŋ²¹³ (ts-) ʒie?⁵ lau^{213, 44} nœŋ²¹ kœŋ²¹³ (Ø-) ŋɔ nɔk⁵ (k-) e²¹

口 僧 伊 两 隻 老 依 共 噢 毛 其

有鼻子、有嘴巴、有眼睛的人,

o²¹³ (p'e-) pi^{24, 44} (k'-) œŋ⁴⁴, o²¹³ ts'oi²⁴, o²¹³ (mØk-) mik^{2, 5} tsiu⁴⁴ (k-) e²¹ nœŋ²¹,

有 鼻 腔、有 喙、有 目 睛(鼻) 其 人(彼),

他俩就把山上的泥土拿来捏。

i⁴⁴ laŋ²¹³ (ts-) ʒie?⁵ tsøu²¹³ pœŋ⁴⁴ san⁴⁴ men^{24, 44} (t-) nau²¹ (k-) e²¹ t'o²¹ to²¹ le²¹ nek⁵.

伊 两 隻 就 帮 山 面 头 其 土(彼) 来 捏。

天下翁捏的是男人,

t'in⁴⁴ (x-) na^{213, 44} œŋ⁴⁴ nek⁵ (k-) e²¹ se²¹³ tɔŋ^{213, 21} (p-) mu⁴⁴ nœŋ²¹,

天 下 翁 捏 其 是 丈 夫 依,

天下婆捏的是女人, 那些泥土有

t'in⁴⁴ (x-) a²¹³ pɔ²¹ nek⁵ (k-) e²¹ se²¹³ xo^{213, 21} ny^{42, 44} nœŋ²¹, xa²¹³ t'o²¹ o²¹³

天 下 婆 捏 其 是 妇 女 人(彼), 许下 土(彼) 有

黄的、白的、黑的, 这样就成了

wuŋ²¹ (k-) ŋɛ²¹, pa?² (k-) e²¹, u⁴⁴ (k-) e²¹, tsa²⁴ (k'-) uan⁴² tsøu²¹³ siœŋ²¹ lo

黄 的、白 的、乌 的, 这 款 就 成 了

皮肤颜色不一样的人了。

p'ui²¹ (x—) u⁴⁴ ŋan²¹ sœk⁵ me²¹³ kœŋ²¹³ (ke—) ŋi²¹ nœk⁵ (k—) e²¹ nœŋ²¹.
皮 肤 颜 色 姍 共 其 毛 其 人_(嫩)

两个人用嘴一吹，这些人都活

laŋ²¹³ (ts—) ʒieŋ⁷⁵ nœŋ²¹ yaŋ²¹³ ts'oi²⁴ sik^{2'5} pon²¹, tsuo²¹³ nœŋ²¹ tu⁴⁴ xuœk².
两 隻 依 用 嘴 一_(植) 噓，这 夥人_(嫩) 都 活
起来了。

k'i⁴² lo.

起 了。

从这以后，人一代一代地传

tsœŋ²¹ tsa²⁴ i^{42'44} xœu²¹³, nœŋ²¹ sik^{2'5} (t—) loi²¹³ sik^{2'5} (t—) loi²¹³ (l—) e ton²¹

从 这 以 后， 人_(嫩) 一_(植) 代 一_(植) 代 吼 传

下来。也不会忘记造天造地造人

a²¹³ le²¹ .ie^{24'44} me^{213'44} me^{213'44} ke²⁴ tso^{24'44} tin⁴⁴, tso^{24'44} te²¹³ , tso²⁴ nœŋ²¹
下 来。也 姍 姍' 记 做 天、 做 地、做 依

的天下翁和天下婆。常常说：

(k—) ŋe²¹ t'in⁴⁴ (x—) na^{213'44} œŋ⁴⁴ tso²¹ t'in⁴⁴ (x—) a²¹³ po²¹, θœu²¹ θœu²¹ koŋ⁴².
其 天 下 翁 天 下 婆， 常_(调) 常_(调) 讲：

谢天谢地，就是谢天下翁和

θie^{213'44} t'in⁴⁴ θie^{213'44} te²¹³, tsøu²¹³ se²¹³ θie²¹³ t'in⁴⁴ (x—) na^{213'44} œŋ⁴⁴ tso²¹
谢 天 谢 地， 就 是 谢 天 下 翁 偌

天下婆。

t'in⁴⁴ (x—) na²¹³ po²¹.

天 下 婆。